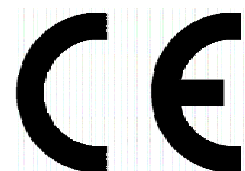




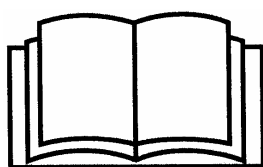
**GENERATOR
GENERATOR
GENERATOR
GENERATEUR
GENERADOR
75033**



**Handleiding
Gebrauchsanleitung
Instruction manual
Manuel d'instructions
Manual de instrucciones**



NEDERLANDS	1
DEUTSCH	12
ENGLISH	23
FRANÇAIS	32
ESPAÑOL	43



Lees deze handleiding voor ingebruikname aandachtig door.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig vor Gebrauch durch.

Please read this instruction manual carefully before use.

Avant toute utilisation de l'appareil, lire avec attention le présent manuel d'instructions.

Antes de usar esta generador, leer atentamente las instrucciones de empleo.



INHOUDSOPGAVE

1. Algemeen	pagina	1
2. Veiligheidsvoorschriften	pagina	1
3. Voor ingebruikname	pagina	2
4. Starten van de generator	pagina	3
5. Stoppen van de generator	pagina	5
6. Werking	pagina	6
7. Onderhoud	pagina	8
8. Toepassingen	pagina	10
9. Storingen	pagina	11
10. Technische gegevens	pagina	11



ATTENTIE

Voordat u met uw **LOAD-UP** generator gaat werken, dient eerst deze handleiding aandachtig te worden doorgenomen, zodat ongelukken kunnen worden voorkomen.

1. ALGEMEEN

Met de aankoop van uw **LOAD-UP** generator bent u eigenaar geworden van een hoogwaardige, betrouwbare machine. Bij correct gebruik en geregeld onderhoud zal het apparaat jarenlang zware klussen onvermoeibaar uitvoeren. In deze handleiding vindt u gebruiks- en onderhoudsvoorschriften. Lees deze voor gebruik aandachtig door en let erop dat anderen die de generator gebruiken dit ook hebben gedaan en de nodige voorzorgsmaatregelen hebben genomen.

Deze generator is geconstrueerd voor het opwekken van elektriciteit voor van het stroomnet afhankelijke apparaten, uitrustingen of voor het opladen van autoaccu's. Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het is ontworpen en bedoeld; alle andere toepassingen zijn niet juist. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor enige schade aan personen en zaken, veroorzaakt door onzorgvuldigheid of het niet opvolgen van de aangegeven voorschriften tijdens de werking van de generator of onderhoudswerkzaamheden.

2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Werken met generatoren is niet zonder gevaar. Om dit gevaar zo klein mogelijk te maken hebben wij enkele veiligheidsmaatregelen opgesteld. Volg deze aanwijzingen **altijd** op en besef steeds goed waarmee u bezig bent. Op die manier kunt u veel ongelukken vermijden.

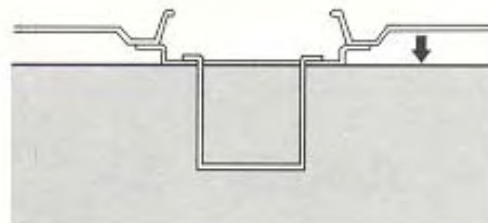
- Uitlaatgassen zijn giftig. Gebruik de generator daarom nooit binnen in een afgesloten ruimte, maar zorg altijd voor voldoende ventilatie.
- De knaldemper wordt erg heet tijdens gebruik en blijft na het stopzetten nog een tijdlang heet. Laat de motor afkoelen voordat u de generator opbergt.

- Benzine is licht ontvlambaar. Vul de brandstof bij in een goed geventileerde ruimte en zet de generator stop voordat u brandstof bijvult.
- Niet roken tijdens het bijvullen van de brandstof.
- Veeg gemorste brandstof onmiddellijk af.
- Aansluitingen voor standby elektriciteit voor een elektriciteitssysteem van een gebouw mogen uitsluitend door een erkende elektricien worden aangelegd en moeten aan de geldende wettelijke bepalingen en elektrische codes voldoen. Verkeerde aansluitingen kunnen zeer gevaarlijk zijn.
- Voordat u de generator opstart, altijd eerst de generator goed controleren. Hierdoor kunt u ongelukken voorkomen.
- Plaats de generator op tenminste 1 meter afstand van muren en andere machines en houd zelf tijdens bedrijf ook tenminste 1 meter afstand.
- Plaats de generator op een vlakke ondergrond. Als de generator schuin staat, kan er brandstof uit lekken.
- De generator aarden met een aardpen en draad van minimaal 1,5 mm².
- Lees voor ingebruikname deze handleiding aandachtig door, zodat u weet hoe u de generator moet bedienen en in geval van nood de generator snel kunt stoppen. Houd kinderen en niet bevoegde personen uit de buurt van de generator tijdens bedrijf.
- Blijf uit de buurt van bewegende delen als de generator draait.
- Als de generator niet op de juiste manier wordt gebruikt, bestaat het gevaar van een elektrische schok. Raak de generator niet aan met natte handen.
- Gebruik de generator niet in de regen en de sneeuw, want de machine mag beslist niet nat worden.
- **WAARSCHUWING:** de waarschuwingen, veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen in deze handleiding kunnen niet alle mogelijke omstandigheden en situaties omvatten. De gebruiker dient te begrijpen dat gezond verstand en voorzichtigheid factoren zijn die niet in dit product kunnen worden ingebouwd, maar door de gebruiker zelf moeten worden ingevuld.
- Laat alleen personen die door het lezen van deze gebruiksaanwijzing op de hoogte zijn van het gebruik van deze generator, er gebruik van maken. Onoordeelkundig gebruik is gevaarlijk.

3. VOOR INGEBRUIKNAME

Tankinhoud 5 liter.

Gebruik ongelode benzine en zorg ervoor dat de benzine niet boven de maximum streep uitkomt.

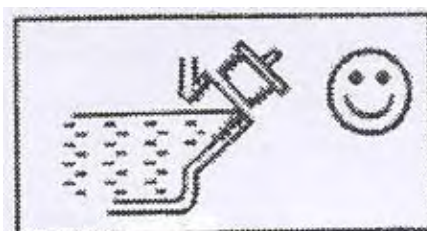


Oliepeil controleren:

1. oliepeilstok verwijderen en schoonmaken.
2. oliepeil controleren en eventueel bijvullen.
3. oliepeilstok terugsteken.

Aanbevolen olie: SAE 15W-40 (multigrade).

Oliecapaciteit in carter: 0,37 liter.

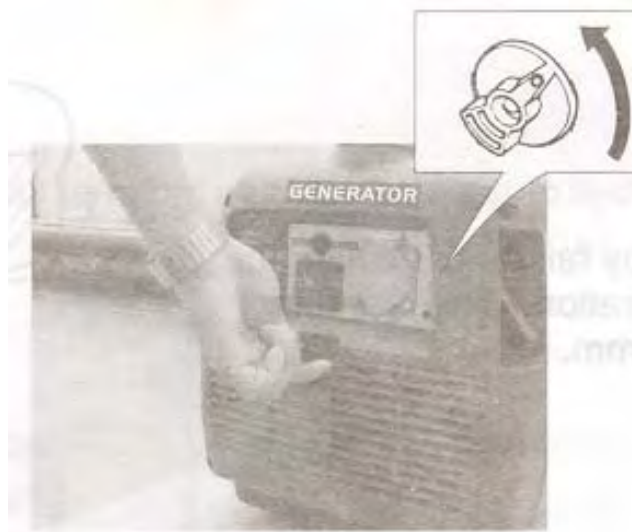


4. STARTEN VAN DE GENERATOR

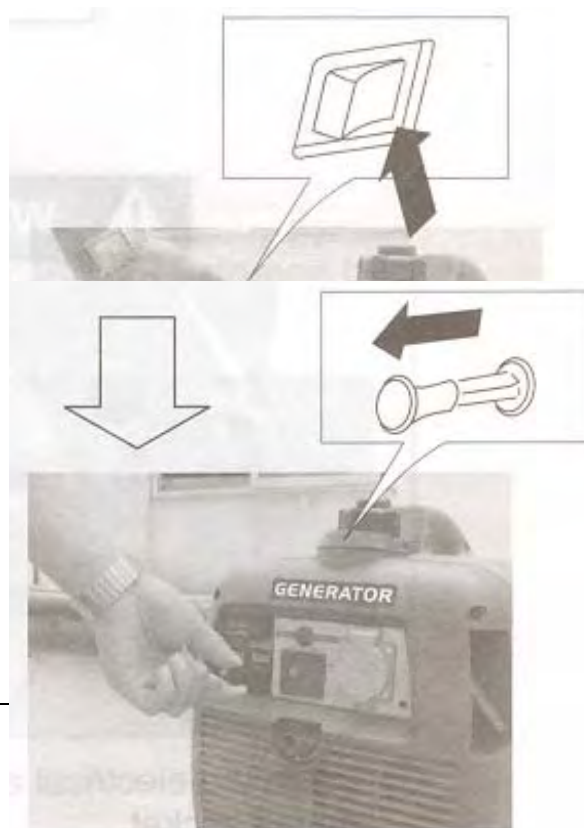
1. Draai de knop op de brandstoftank in de aangegeven richting naar positie "OPEN".



2. Draai de schakelaar van de brandstoftank in de aangegeven richting naar positie "ON".



3. Schakel de schakelaar van de motor in de aangegeven richting naar positie "ON".

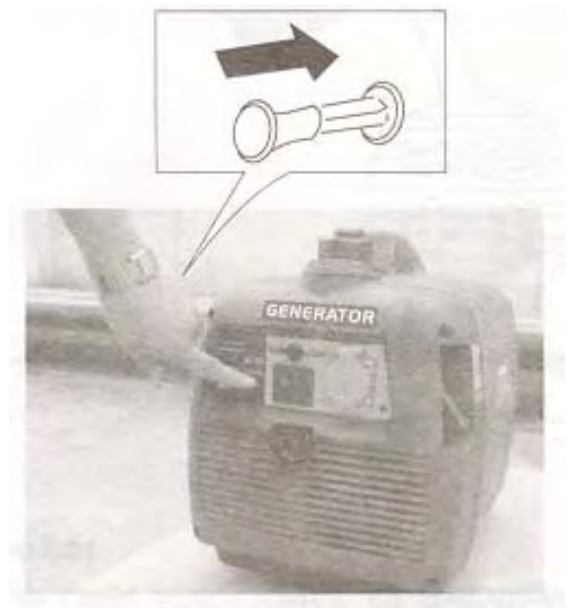


4. Sluit de choke in de richting van de pijl.

5. Trek aan de startkabel.



6. Open de choke zodra de motor is gestart.



5. STOPPEN VAN DE GENERATOR

1. Trek de AC stekker uit het stopcontact.



2. Trek de DC stekker uit het stopcontact.



3. Draai de schakelaar van de brandstoftank in de aangegeven richting naar positie "OFF".



4. Schakel de schakelaar van de motor in de aangegeven richting naar positie "OFF".



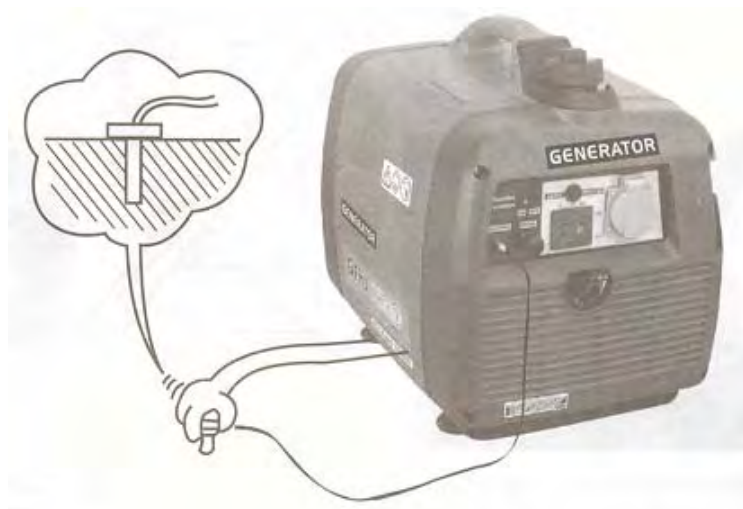
5. Draai de knop op de brandstoftank in de aangegeven richting naar positie "CLOSE".



6. WERKING

WAARSCHUWING

Om elektrische schokken veroorzaakt door een defect aan het apparaat te voorkomen, moet de generator voor ingebruikname worden geaard d.m.v. een aarde met een diameter van tenminste 1.5 mm^2 .

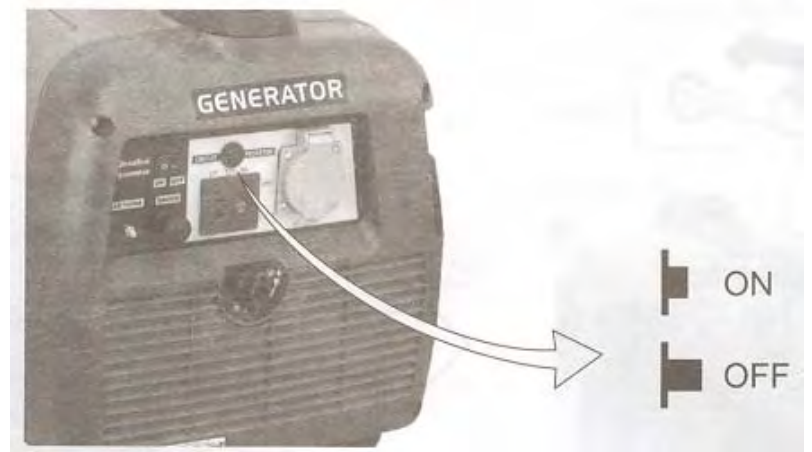


TOEPASSING VAN DE AC UITVOER

1. Steek de stekker van het elektrische apparaat in het AC stopcontact.



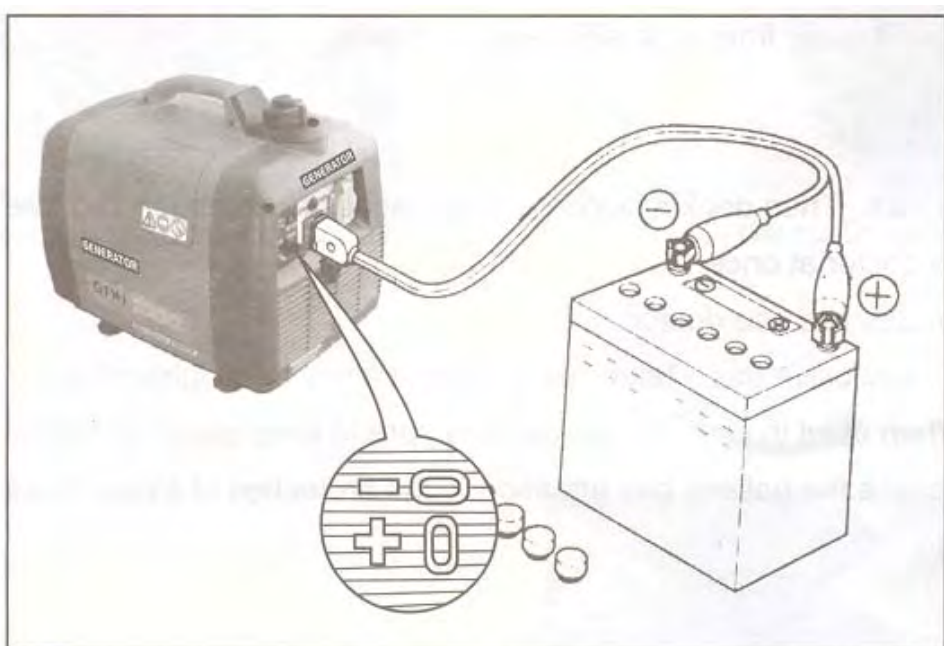
2. Druk de AC stroombeveiliging in naar positie "ON".



TOEPASSING VAN DE DC UITVOER

3. Sluit eerst de oplaadkabel aan op het stopcontact op de generator en sluit daarna de oplaadkabel aan op de accu.

Let op: de DC uitvoer kan uitsluitend worden gebruikt voor het opladen van accu's van auto's van 12 V > 20 Ah.



4. Druk op de knop van de DC beveiliging tegen overbelasting in de richting van de pijl.

Let op: bij overbelasting springt de knop van de DC beveiliging naar buiten. Wacht in dit geval enkele minuten, voordat u de knop weer indrukt.



7. ONDERHOUD

	OPMERKINGEN	Dage- lijks	Elke 50 uren of iedere maand	Elke 150 uren of iedere 12 maanden
Bougie	Verwijder de koolstof. Opening instellen. Indien nodig vervangen.		■	
Luchtfiler	Schoonmaken. Indien nodig vervangen.			■
Brandstof- filter	Schoonmaken. Indien nodig vervangen.			■
Motorolie	Controleren.	■		
	Verversen: 1 ^e keer na 50 bedrijfsuren.			■
Klepspeling	Controleren indien nodig.			■
Brandstof- slang	Controleren.			■
Carburateur	Controleren.			■

BOUGIE

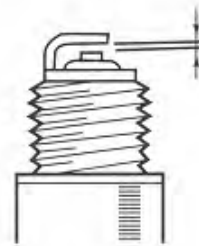
1. Verwijder de bougie.



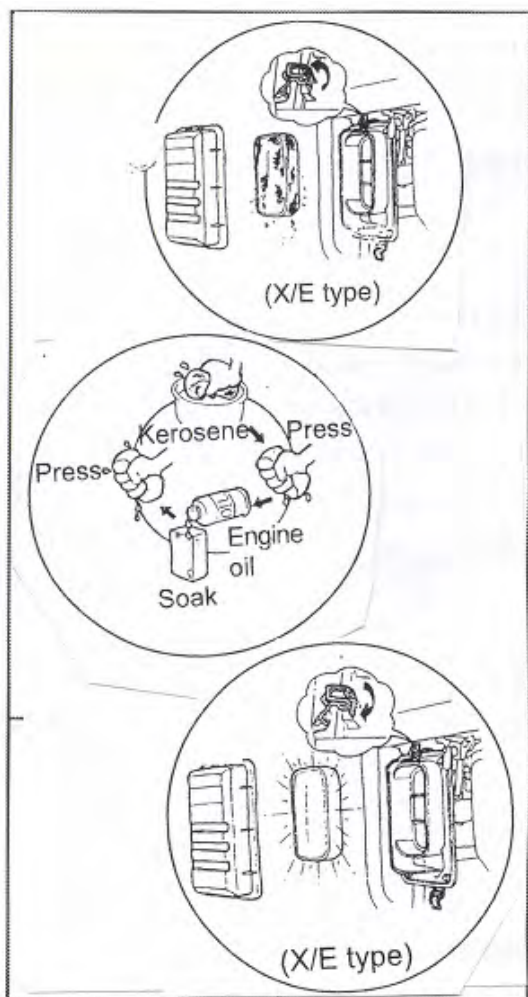
2. Verwijder de koolstof-aanslag.



3. Controleren op verkleuring; standaard: taankleurig



4. Opening van de bougie controleren.
0.7~0.8mm



LUCHTFILTER




1. Luchtfilter
 2. Wassen in oplosmiddel
 3. Motorolie
 4. Uitknijpen
- De machine nooit zonder luchtfilter laten draaien.

OLIE VERVERSEN

1. Motor enkele minuten warm draaien en dan de motor stoppen.
2. Oliepeilstok verwijderen.
3. Olieopvangbak onder de motor leggen, olieaftapplug losdraaien en olie aftappen.
4. Olieaftapplug terugplaatsen.
5. Nieuwe olie bijvullen tot maximum niveau.
6. Oliepeilstok weer monteren.

8. TOEPASSINGEN

AC toepassingen

Model		75033	Arbeidsfactor
	50 Hz 230 V	1000 W	1
	50 Hz 230 V	700 W	0,7
	50 Hz 230 V	700 W	0,7

AC uitvoer

	Unit	75033
Nominale spanning	V	230 V AC
Frequentie	Hz	50
AC stroom	A	3,5
Nominaal uitgangsvermogen	VA	1000
Maximaal vermogen	VA	1200

DC uitvoer

	Unit	75033
Nominale spanning	V	12 V
DC stroom	A	5

9. STORINGEN

De machine wil niet starten:

1. Controleer de brandstof.
Draai de brandstofkraan open, "ON".
Eventueel filter schoonmaken.
2. Zet de motorschakelaar op "aan", "ON"
3. Controleer de bougie.
4. Als de machine dan nog niet wil starten, het volgende controleren:
 - brandstofkraan verstopt
 - luchtfilter verstopt

Indien de storing dan nog niet verholpen is, uw dealer raadplegen.

10. TECHNISCHE GEGEVENS

Generator	Model LB 1200
Type	zelfbekrachtigend, 2-polig, 1 fase
Frequentie	50 Hz
Voltage	230 volt AC = wisselstroom
AC uitvoer	continu 1000 W, max. 1200 W
DC uitvoer	12 V, 5 A
Motor	
Type	4-takt, luchtgekoelde benzinemotor, 2 pk
Brandstof	benzine ongelood
Tankinhoud	5 liter
Olie	SAE 15W-40
Geheel	
Afmeting (lxbxh)	476 x 324 x 418 mm
Gewicht (leeg)	28 kg
Bestelnummer	75033

INHALTSANGABE

1. Allgemein	Seite	12
2. Sicherheitsvorschriften	Seite	12
3. Für Inbetriebsetzung	Seite	13
4. Den Generator anlassen	Seite	14
5. Den Generator stoppen	Seite	16
6. Betrieb	Seite	17
7. Wartung	Seite	19
8. Anwendungen	Seite	21
9. Störungen	Seite	22
10. Technische Daten	Seite	22



ACHTUNG

Bevor Sie anfangen mit Ihrem **LOAD-UP** Generator zu arbeiten, müssen Sie zuerst diese Betriebsanleitung aufmerksam durchlesen, so daß Unfälle verhindert werden können.

1. ALLGEMEIN

Mit dem Kauf Ihres **LOAD-UP** Generators, sind Sie der Besitzer von einem hochwertigen, zuverlässigen Generator geworden. Bei korrektem Gebrauch und regelmässiger Wartung, wird der Generator jahraus jahrein schwere Sachen leicht aufnehmen.

In dieser Betriebsanleitung werden Sie Gebrauchs- und Wartungsvorschriften finden. Lesen Sie diese Vorschriften aufmerksam und achten Sie darauf, daß andere Leute die mit dem Generator arbeiten auch die Vorschriften gelesen und die notwendigen Maßnahmen getroffen haben.

Dieser Generator ist für das Erzeugen von Elektrizität für netzabhängige Geräte, Ausrüstungen oder zum Aufladen von Autobatterien konstruiert. Dieses Gerät wurde für einen bestimmten Gebrauch konzipiert und darf deshalb nicht zweckentfremdet werden. Der Hersteller kann für eventuelle Schäden durch unsachgemäßen oder irrtümlichen Gebrauch nicht zur Haftung gezogen werden

2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Arbeiten mit Generatoren ist nicht ohne Gefahr. Um diese Gefahr zu reduzieren, haben wir einige Sicherheitsmassnahmen aufgestellt. Beachten Sie bitte **immer** die Hinweise und erkennen Sie immer gut was Sie machen. Auf diese Weise sind viele Unfälle vorzubeugen.

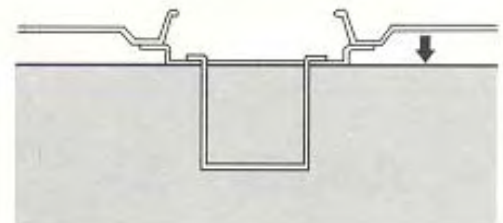
- Auspuffgase sind giftig. Benutzen Sie deshalb der Generator nur in einen Raum mit genügender Ventilation.
- Brennstoff ist leicht entflammbar. Halten Sie den Generator an wenn Sie Brennstoff nachfüllen.
- Rauchen Sie nicht wenn Sie Brennstoff nachfüllen.

- Achten Sie darauf daß Sie keinen Brennstoff verschütten. Fegen Sie verschüttener Benzin gleich auf.
- Schließen Sie die Maschine nicht an auf einen kommerziellen Stromausgang. Nicht verbinden mit einem anderen Generator.
- Stellen Sie keine leicht entflammaren Materialien auf in der direkten Umgebung des Generators.
- Halten Sie einen Mindestabstand von 1 Meter.
- Sorgen Sie für eine horizontale Aufstellung.
- Kindern und unbefugten Personen ist der Zugang zum Arbeitsbereich nicht gestattet.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit naßen Händen.
- Der Generator soll gut geerdet werden.
- Benutzen Sie den Generator nicht im Regen oder Schnee.
- **WARNHINWEISE:** die Warnhinweise und Sicherheitsvorschrifte sowie die Anweisungen, die in dieser Gebrauchsanweisung behandelt werden, können nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen umfassen, die auftreten können. Der Bediener muss verstehen, dass gesunder Menschenverstand und Vorsicht Faktoren sind, welche nicht in das Produkt eingebaut werden können, aber vom Bediener selbst zur Verfügung gestellt werden müssen.
- Die Betriebsanleitung ist von jedem Benutzer vor dem ersten Gebrauch sorgfältig zu lesen. Unverständiger Gebrauch ist lebensgefährlich.

3. FÜR INBETRIEBSETZUNG

Behälterinhalt 5 Liter.

Benutzen Sie bleifreie Benzin und sorgen Sie dafür daß der Benzin nicht höher steht als der Maximalmarkierung.

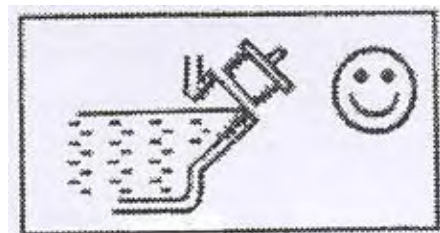


Ölstand kontrollieren:

1. Ölmesstab entfernen und abwischen.
2. Ölstand kontrollieren und eventuell nachfüllen.
3. Ölmesstab zurückstecken.

Empfohlenes Öl: SAE 15W-40 (multigrade).

Ölkapazität im Kurbelgehäuse 0,37 Liter.

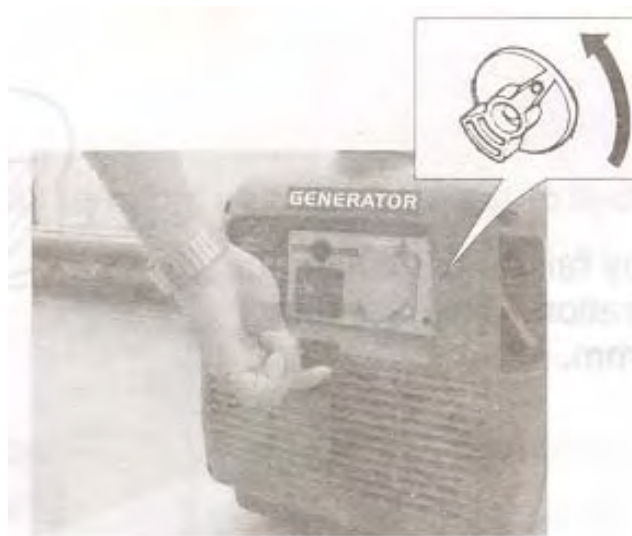


4. DEN GENERATOR ANLASSEN

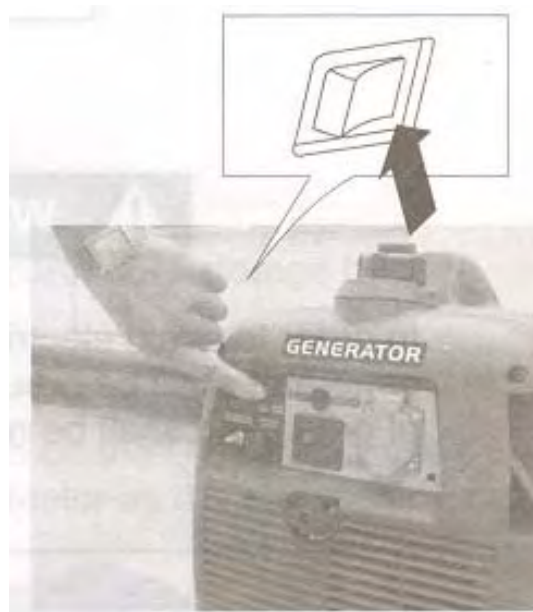
1. Drehen Sie den Knopf auf dem Brennstoffbehälter in angegebener Richtung nach Position "OPEN".



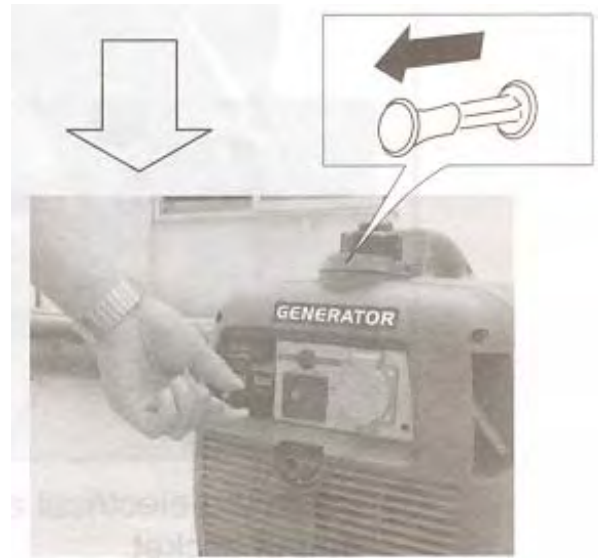
2. Drehen Sie den Schalter des Behälters in angegebener Richtung nach Position "ON".



3. Setzen Sie den Schalter des Motors in angegebener Richtung auf Position "ON".



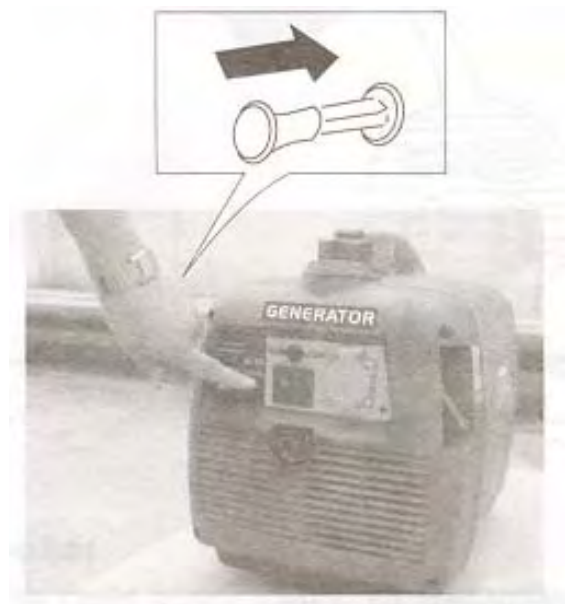
4. Schließen Sie den Choke in Richtung des Pfeiles.



5. Ziehen Sie am Startkabel.



6. Öffnen Sie den Choke sobald der Motor läuft.



5. DEN GENERATOR STOPPEN

1. Den AC Stecker abkoppeln.



2. Den DC Stecker abkoppeln.



3. Drehen Sie den Schalter des Brennstoffbehälters in angegebener Richtung nach Position "OFF".



4. Den Schalter des Motors in angegebener Richtung in die Position "OFF" schalten.

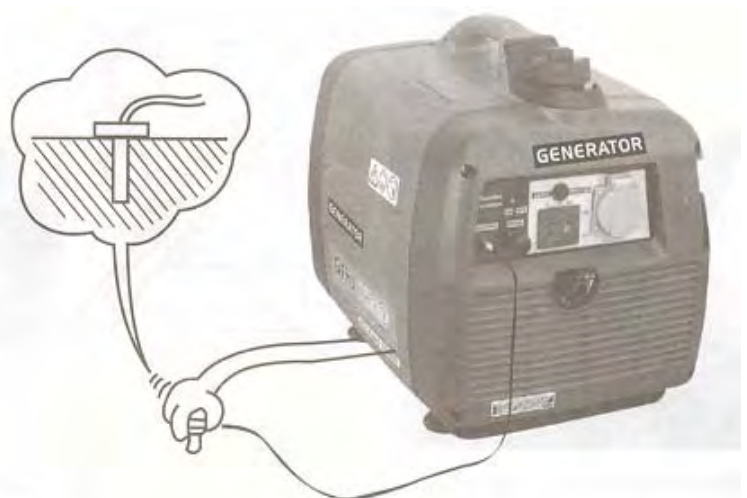
5. Drehen Sie den Knopf auf dem Behälter in angegebener Richtung nach Position "CLOSE".



6. BETRIEB

WARNUNG

Um elektrische Schläge defekter Geräte zu vermeiden, ist der Generator zu erden mittels einer Erdung mit einem Durchmesser von mindestens 1.5 mm².

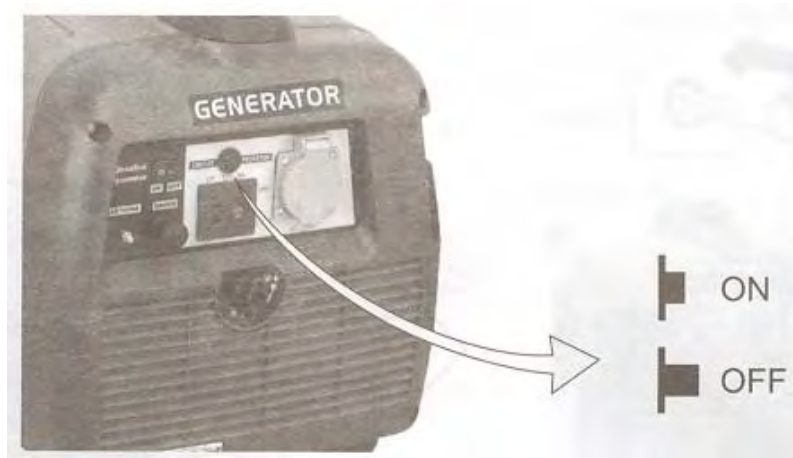


AC ANWENDUNGEN

1. Stecken Sie den Stecker des Geräts in die AC-Steckdose.



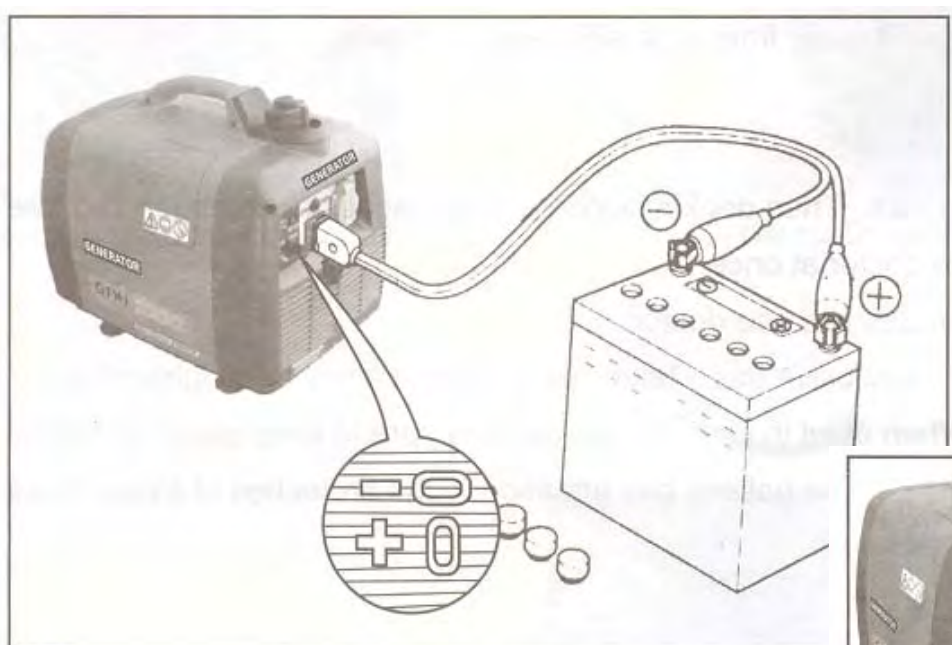
2. Drücken Sie den AC Schutz nach Position "ON".



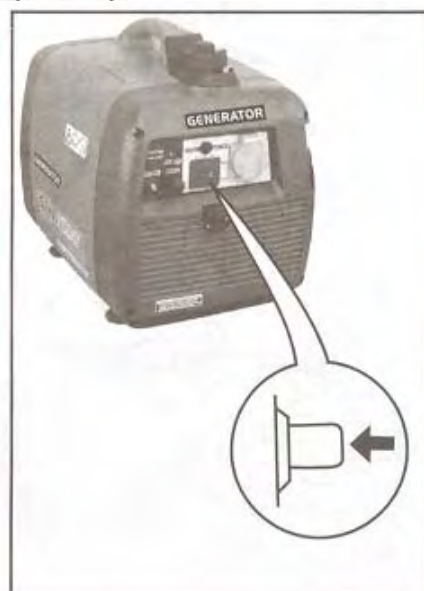
DC ANWENDUNGEN

3. Die Ladekabel zuerst an die DC-Steckdose des Generators anschließen und danach an die Polen der Batterie.

Warnung: die DC-Steckdose darf ausschließlich für die Ladung von 12 V > 20 Ah-Autobatterien benutzt werden.



4. Drücken Sie den DC Schutz in angegebener Richtung.



Warnung: wenn den Generator überlastet wird, springt der DC Schutz nach außen (warten Sie einige Minuten bevor Sie den Schutz wieder eindrücken).

7. WARTUNG

	BEMERKUNGEN	Täg- lich	Alle 50 Stunden oder jeden Monat	Alle 150 Stunden oder jeden 12 Monaten
Zündkerze	Kohlenstoff entfernen. Öffnung einstellen. Wenn nötig auswechseln.		■	
Luftfilter	Reinigen. Wenn nötig auswechseln.			■
Brennstof- filter	Reinigen. Wenn nötig auswechseln.			■
Motoröl	Kontrollieren.	■		
	Auswechseln: erste Mal nach 50 Stunden.			■
Ventilspiel	Wenn nötig kontrollieren.			■
Brennstof- hose	Kontrollieren.			■
Vergaser	Kontrollieren.			■

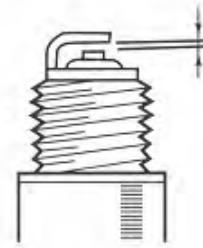
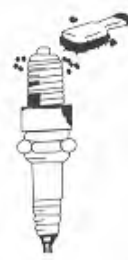
ZÜNDKERZE



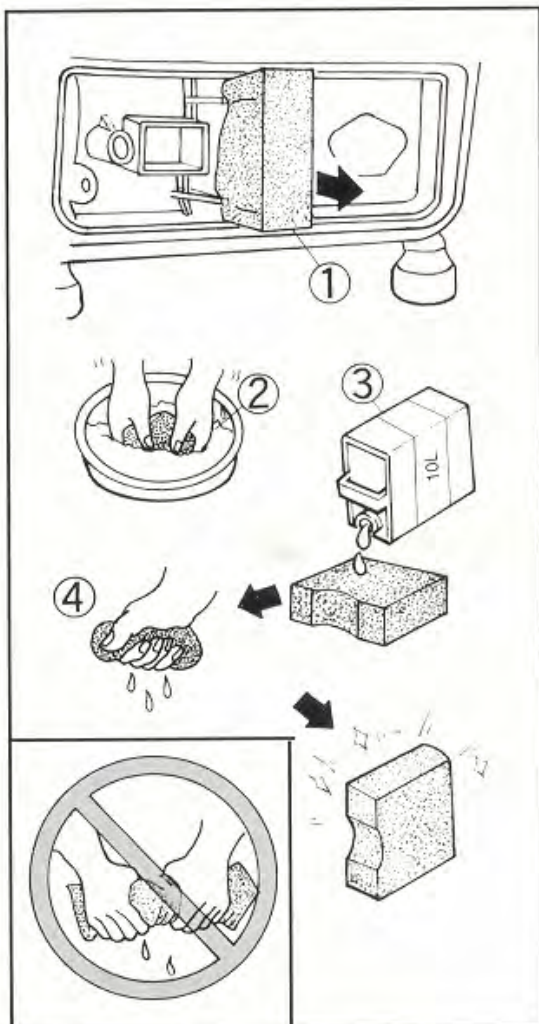
1. Entfernen Sie die Zündkerze.
2. Entfernen Sie den Kohlenstoff.

3. Kontrollieren Sie auf Verfärbung;
standard: geegerbt

4. Kontrollieren Sie die Öffnung
der Zündkerze.
0.7~0.8mm



LUFTFILTER






1. Luftfilter
 2. Waschen im Lösungsmittel
 3. Motoröl
 4. Auspressen
- Die Maschine darf nie ohne
Luftfilter drehen.

ÖL WECHSELN

1. Motor einige Minuten drehen lassen und danach anhalten.
2. Ölmesstab entfernen.
3. Ölauffangbehälter unter den Motor setzen, Ölablaß abdrehen und Öl ablassen.
4. Ölablaß wieder eindrehen.
5. Neues Öl einfüllen bis das Höchstniveau.
6. Ölmesstab wieder montieren.

8. ANWENDUNGEN

AC Anwendungen

Modelle		75033	Arbeitsfaktor
	50 Hz 230 V	1000 W	1
	50 Hz 230 V	700 W	0,7
	50 Hz 230 V	700 W	0,7

AC Ausfuhr

	Unit	75033
Nominale Spannung	V	230 V AC
Frequenz	Hz	50
AC Strom	A	3,5
Nominale Ausgangsleistung	VA	1000
Maximale Leistung	VA	1200

DC Ausfuhr

	Unit	75033
Nominale Spannung	V	12 V
DC Strom	A	5

9. STÖRUNGEN

Die Maschine will nicht starten:

1. Kontrollieren Sie den Brennstoff
Drehen Sie den Brennstoffhahn offen, "ON"
Eventuell Filter reinigen.
2. Setzen Sie den Motorschalter auf "ON"
3. Kontrollieren Sie die Zündkerze
4. Wenn die Maschine denn noch nicht starten will, folgendes kontrollieren:
 - Brennstoffhahn verstopft
 - Luftfilter verstopft

Falls die Störung noch nicht beseitigt ist, Ihren Händler zu Rate ziehen.

10. TECHNISCHE DATEN

Generator	Modelle LB 1200
Typ	Selbsterregend, 2 Pole, 1 Phase
Frequenz	50 Hz
Voltage	230 Volt AC = Wechselstrom
AC Ausfuhr	kontinu 1000 W, Max. 1200 W
DC Ausfuhr	12 V, 5 A
Motor	
Typ	4-Takt, luftgekühlter Benzinmotor, 2 Ps
Brennstoff	Bleifrei
Behälterinhalt	5 Liter
Öl	SAE 15W-40
Ganzes	
Abmessung (LxBxH)	476 x 324 x 418 mm
Gewicht (leer)	28 Kg
Bestellnummer	75033

TABLE OF CONTENTS

1. General	page 23
2. Safety instructions	page 23
3. Pre-operation check	page 24
4. Starting the engine	page 25
5. Stopping the engine	page 27
6. Operation	page 27
7. Maintenance	page 28
8. Application range	page 30
9. Troubleshooting	page 31
10. Technical specifications	page 31



ATTENTION

Before using your **LOAD-UP** generator, first read this manual thoroughly, so that accidents can be prevented.

1. GENERAL

Having bought the **LOAD-UP** generator, you have become the owner of a high quality, reliable machine. Using it properly and maintaining it regularly, the generator will carry out heavy jobs for years to come.

In this operation manual you will find use and maintenance prescriptions. Before using the generator, read this manual first and be sure that others have read it as well and have taken the necessary precautions.

This generator has been constructed for generating electricity for appliances dependant on the electricity grid and for the loading of car batteries. The appliance must be used only for the purpose for which it was specifically designed. All other uses are to be considered incorrect and therefore unreasonable. The manufacturer cannot be held responsible for any damage resulting from improper, incorrect or unreasonable use.

2. SAFETY INSTRUCTIONS

Working with generators is not without danger. To reduce this danger as much as possible, we have drawn up a number of safety measures. **Always** follow up these directives and always be aware of what you are doing. In this way many accidents can be avoided.

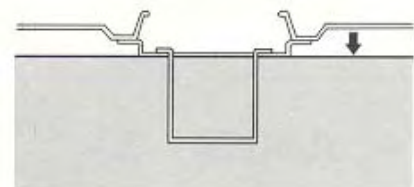
- Exhaust gas contains poisonous carbon monoxide. Never run the generator in an enclosed area. Be sure to provide adequate ventilation.
- The muffler becomes very hot during operation and remains hot for a while after stopping the engine. Be careful not to touch the muffler while it is hot. Let the engine cool before storing the generator indoors. The engine exhaust system will be heated during operation and remain hot immediately after stopping the engine.

- Gasoline is extremely flammable and explosive under certain conditions. Refuel in a well ventilated area with the engine stopped.
- Keep away from cigarette, smoke and sparks when refueling the generator. Always refuel in a well-ventilated location.
- Wipe up spilled gasoline at once.
- Connections for standby power to a building's electrical system must be made by a qualified electrician and must comply with all applicable laws and electrical codes. Improper connections can allow electrical current from the generator to back feed into the utility lines. Such back feed may electrocute utility company workers or others who contact the lines during a power outage, and when utility power is restored, the generator may explode, burn, or cause fires in the building's electrical system.
- Always make a pre-operation inspection before you start the engine. You may prevent an accident or equipment damage.
- Place the generator at least 1 m away from buildings or other equipment during operation.
- Operate the generator on a level surface. If the generator is tilted, fuel spillage may result.
- Know how to stop the generator quickly and understand operation of all the controls. Never permit anyone to operate the generator without proper instructions.
- Keep children and pets away from the generator when it is in operation.
- Keep away from rotating parts while the generator is running.
- The generator is a potential source of electrical shocks when misused; do not operate with wet hands.
- Do not operate the generator in rain or snow and do not let it get wet.
- **WARNING:** the warnings, cautions and instructions discussed in this instruction manual cannot cover all possible conditions and situations that may occur. It must be understood by the operator that common sense and caution are factors which cannot be built into this product, but must be supplied by the operator.
- Only those persons who are aware of how to use the generator by having read this manual, should use the machine. Injudicious use may cause danger.

3. PRE-OPERATION CHECK

Fuel tank capacity: 5 litres.

Use unleaded petrol and do not fill above fuel filter top.

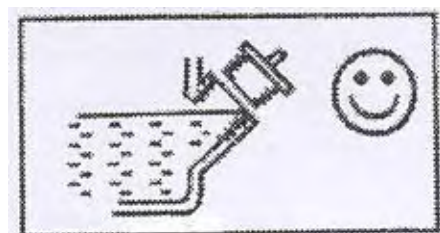


Checking the oil level:

1. remove the oil dipstick and wipe it clean.
2. check the oil level and refill if necessary.
3. replace the dipstick.

Recommended oil: SAE 15W-40 (multigrade).

Oil capacity in crankcase: 0,37 litre.

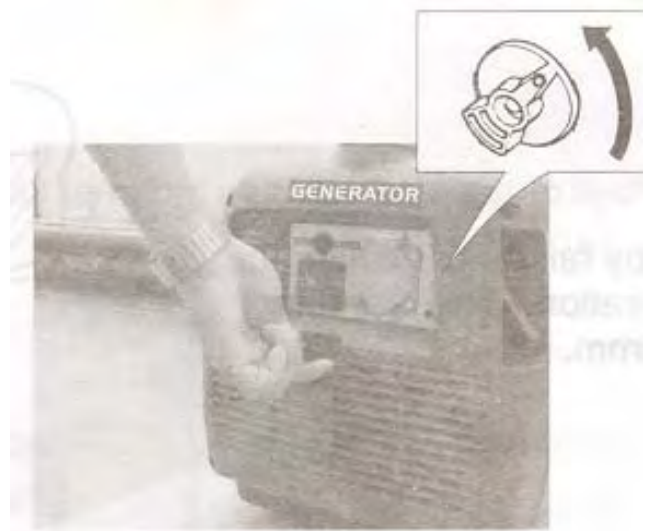


4. STARTING THE ENGINE

1. Turn the knob on the top of the fuel tank cap to “OPEN” in the direction shown in the figure.



2. Turn the switch off the fuel tank to "ON" in the direction shown in the figure..



3. Turn the switch of the engine to “ON” in the direction shown in the figure.



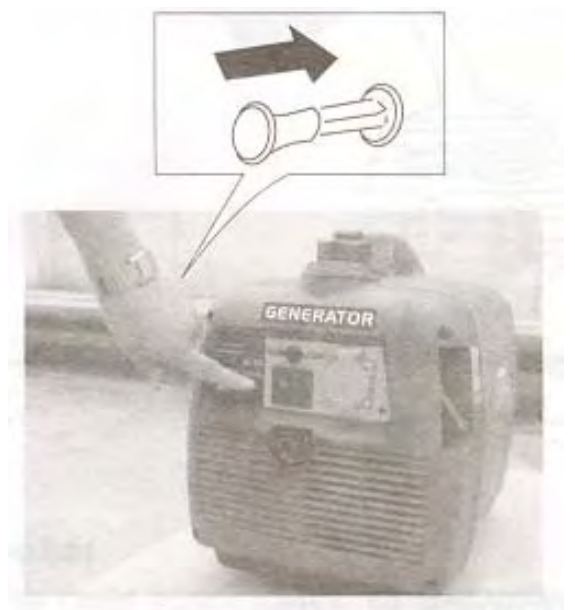
4. Close the choke valva in the direction of the arrow.



5. Draw the start handle.



6. Open the choke valva after starting the engine.



5. STOPPING THE ENGINE

1. Pull out AC plug from the socket.
2. Pull out DC plug from the socket.
3. Turn the switch of the fuel tank to "OFF" in the direction shown in the figure.
4. Turn the switch of the engine to "OFF" in the direction shown in the figure.
5. Turn the knob on the top of the fuel tank cap to "CLOSE" in the direction shown in the figure.

6. OPERATION

WARNING

In order to avoid electric shock caused by failure of the device, the generator should be grounded before operation. The diameter of the grounding should be no less than 1.5 mm².

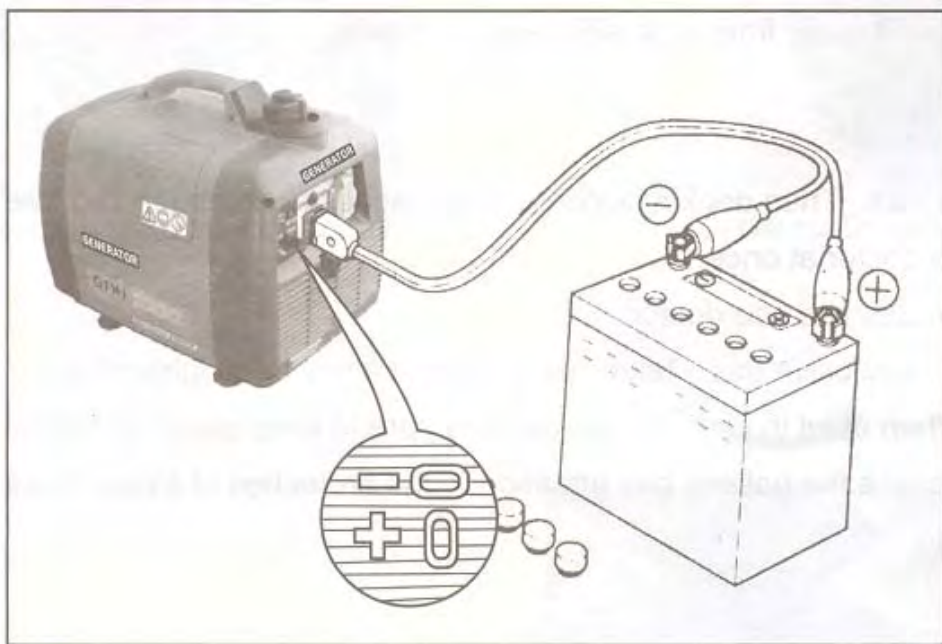
APPLICATION OF AC POWER SUPPLY

1. Insert the electrical appliance plug in the AC output socket.
2. Press AC current protector downward to "ON".

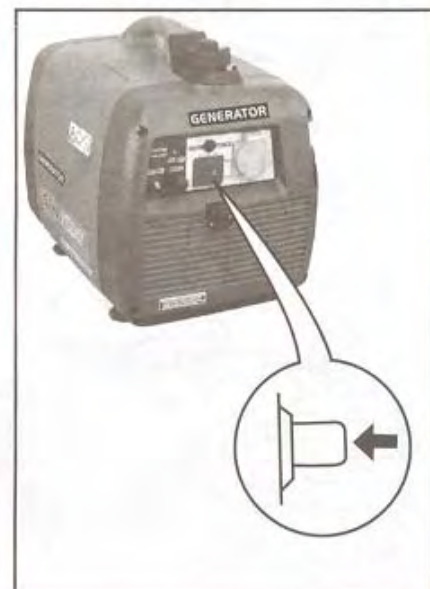
APPLICATION OF DC POWER SUPPLY

3. At first connect the cord for charging to the output socket. Then connect to the storage battery.

Note: the DC terminal can just be used to recharging of 12V>20Ah auto storage battery.



4. Turn on the DC overcurrent protector in the direction of the arrow.



Note: the overloading DC output will trip the DC output overcurrent protector.
(when this button is projected, wait a few minutes to restart the protector).

7. MAINTENANCE

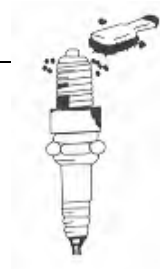
Item	Remarks	Daily	Every 50 hours or every month	Every 150 hours or every 12 months
Spark plug	Remove carbon. Adjust gap. Replace if necessary.		■	
Air filter	Clean. Replace if necessary.			■
Fuel filter	Clean. Replace if necessary.			■
Motor oil	Check.	■		
	Refresh: first time after 50 hours.			■
Valve clearance	Check if necessary.			■
Fuel hose	Check.			■
Carburetor	Check.			■

SPARK PLUG

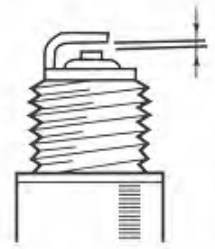


1. Remove spark plug.

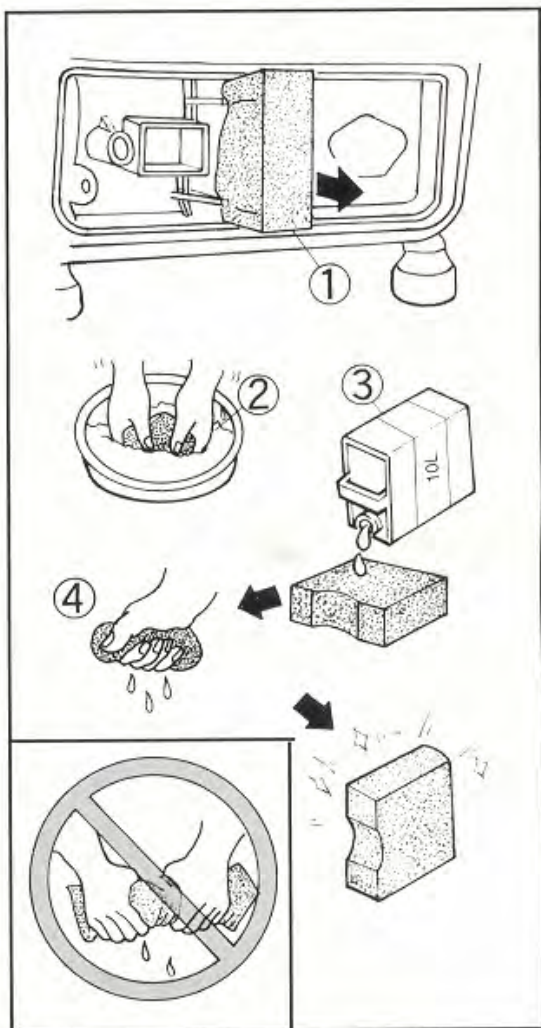
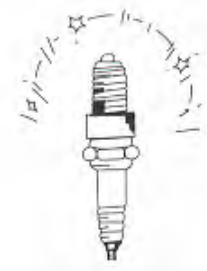
2. Remove carbon deposits.



3. Check for discoloration.
Standard: Tan color.



4. Check spark plug gap.
0.7~0.8mm



AIR FILTER




1. Air filter
 2. Wash in solvent
 3. Motor oil
 4. Squeeze out
- Never run engine without element.**

REFRESHING THE OIL

1. Start the motor for several minutes and then stop the motor.
2. Remove the oil-level indicator.
3. Place the oil collect can under the motor, unscrew the oil drain plug and drain the oil.
4. Replace the oil drain plug.
5. Fill with fresh oil up to the maximum level.
6. Replace the oil-level indicator.

8. APPLICATION RANGE

AC application

Model		75033	Power factor
	50 Hz 230 V	1000 W	1
	50 Hz 230 V	700 W	0,7
	50 Hz 230 V	700 W	0,7

AC output

	Unit	75033
Rated voltage	V	230 V AC
Frequency	Hz	50
AC current	A	3,5
Rated output	VA	1000
Max. output	VA	1200

DC output

	Unit	75033
Rated voltage	V	12 V
DC current	A	5

9. TROUBLESHOOTING

Engine will not start:

1. Check fuel.
Fuel cock to "ON"
Clean the filter if necessary.
2. Engine switch to "ON"
3. Check the spark plug
4. If engine still will not start, check following:
 - Fuel cock clogging
 - Air filter clogging

Or consult your dealer

10. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Generator	Model LB 1200
Type	self-energizing, 2 poles, 1 phase
Frequency	50 Hz
Voltage	230 volt AC = alternate current
AC output	contin 1000 W, max. 1200 W
DC output	12 V, 5 A
Motor	
Type	4-stroke, air cooled, 2 HP
Fuel	Unleaded petrol
Fuel tank	5 litres
Oil	SAE 15W-40
Package	
Dimensions (lxwxh)	476 x 324 x 418 mm
Weight (empty)	28 kg
Order number	75033

TABLE DES MATIÈRES

1. Généralités	page 32
2. Instructions de sécurité	page 32
3. Contrôle avant mise en usage	page 33
4. Démarrer le générateur	page 34
5. Arrêter le générateur	page 36
6. Faire fonctionner le générateur	page 37
7. Maintenance	page 39
8. Applications	page 41
9. Pannes	page 42
10. Détails techniques	page 42

**ATTENTION**

Avant d'utiliser votre générateur **LOAD-UP** il est conseillé de lire attentivement ce manuel d'instructions, afin d'éviter tout accident.

1. GÉNÉRALITÉS

Vous venez d'acheter un générateur **LOAD-UP**. Bravo! Vous voilà propriétaire d'un outil de qualité hautement fiable qui, s'il est correctement employé et régulièrement entretenu, accomplira du bon travail sans problème durant de plusieurs années.

Ce manuel d'instructions comprend des prescriptions d'utilisation et d'entretien. Lisez-les attentivement avant l'emploi et veillez à ce que toutes les personnes appelées à utiliser le générateur en prennent également connaissance et observent les mesures de précaution nécessaires.

Le générateur a été construit pour générer de l'électricité pour des appareils et équipements fonctionnant sur secteur ou pour recharger les batteries des automobiles. Cet appareil devra être destiné uniquement à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation doit être considéré comme impropre et donc déraisonnable. Le constructeur ne peut pas être tenu pour responsable des éventuels dommages causés par des utilisations impropres, erronées et déraisonnables.

2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

L'utilisation de générateurs comporte des risques. Afin de limiter ces risques, nous avons dressé toute une série de mesures de sécurité. Respectez **toujours** ces indications et réfléchissez bien à ce que vous faites. De cette manière, vous éviterez tout accident.

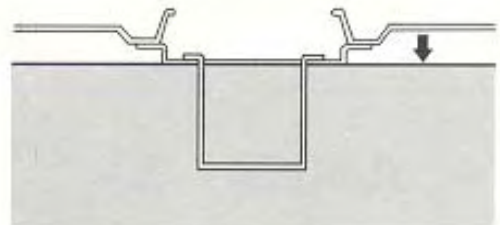
- Le gaz perdu est toxique. Ne jamais l'utiliser à l'intérieure d'un bâtiment sans aération.
- L'essence est facilement inflammable. Arrêter le générateur pour remplir avant le plein d'essence.
- Ne pas fumer - ne pas salir.

-
- Interdire tout accès à la zone de travail aux enfants et autres personnes non autorisées.
 - Ne pas utiliser le générateur dans la neige ou sous la pluie.
 - Ne pas placer des produits inflammables à proximité du générateur.
 - Rester à une distance d'au moins 1 m.
 - Veillez toujours à installer le générateur sur un sol horizontal. En cas d'installation sur un sol incliné, l'essence peut s'écouler.
 - Ne pas toucher le générateur avec des mains mouillées.
 - Bien mettre à la masse.
 - Ne pas connecter la machine à un courant commercial-ni avec un autre générateur.
 - **ATTENTION** : les instructions, précautions et avertissements présentés dans ce manuel ne sauraient traiter toutes les conditions et situations possibles. Il est de la responsabilité de l'utilisateur qu'il fasse preuve de bon sens, de prudence et d'attention lors de l'utilisation du générateur.
 - N'autorisez l'usage du générateur qu'aux seules personnes qui ont pris connaissance de ce mode d'emploi. L'emploi du générateur par des personnes non initiées est dangereux.

3. CONTROLE AVANT MISE EN USAGE

Contenu du réservoir: 5 litres.

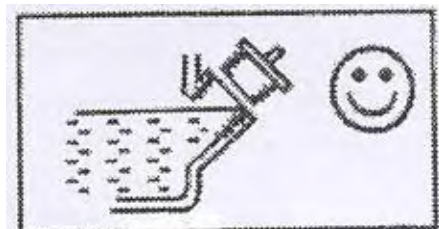
Utiliser d'essence sans plomb et ne pas remplir complètement.



Contrôle du niveau d'huile:

1. Enlever et nettoyer la jauge.
2. Contrôler le niveau d'huile et rajouter si nécessaire.
3. Remettre la jauge.

Huile recommandée: SAE 15W-40 (multigrade).
Capacité d'huile dans le carter: 0,37 litre.

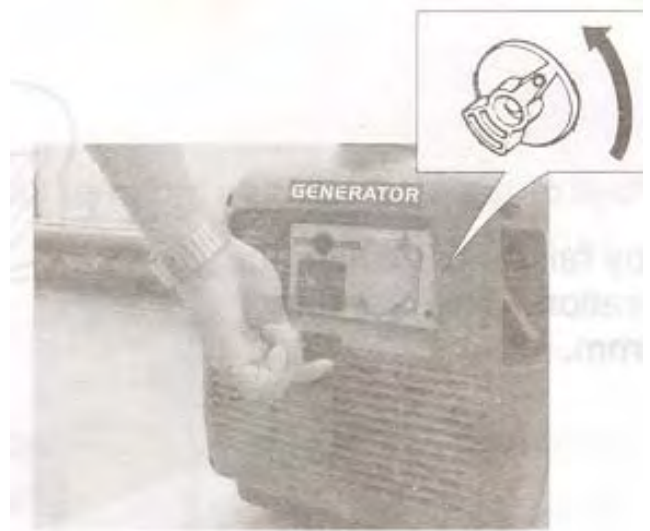


4. DEMARRER LE GENERATEUR

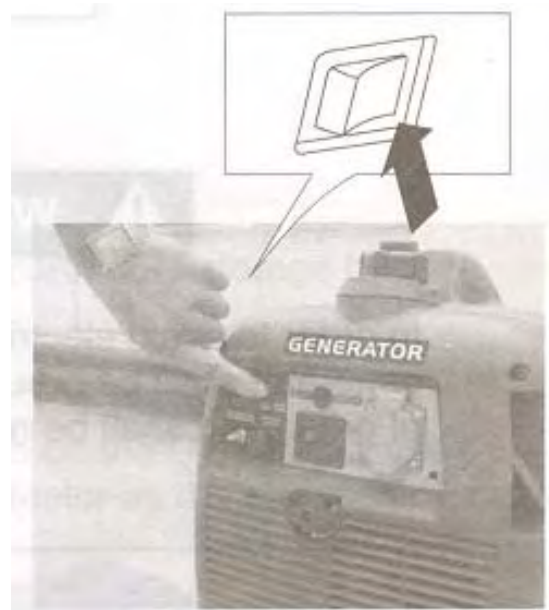
1. Tournez le bouton de l'extrémité du bouchon d'essence dans le sens indiqué en position "OPEN".



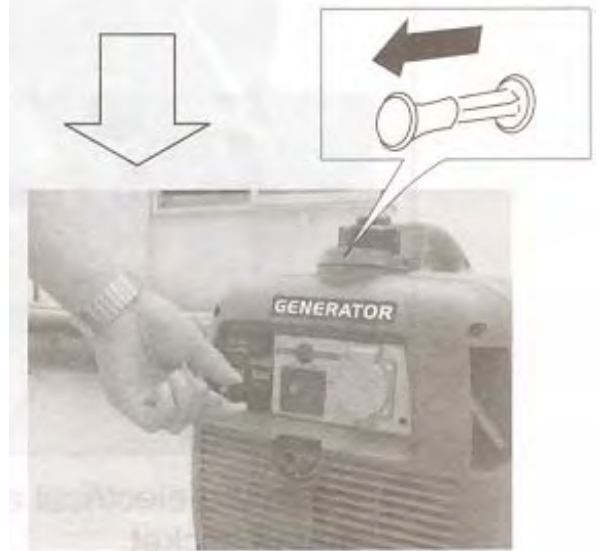
2. Ouvrez le robinet de la conduite d'essence dans la position "ON".



3. Mettez l'interrupteur d'arrêt moteur sur "ON".



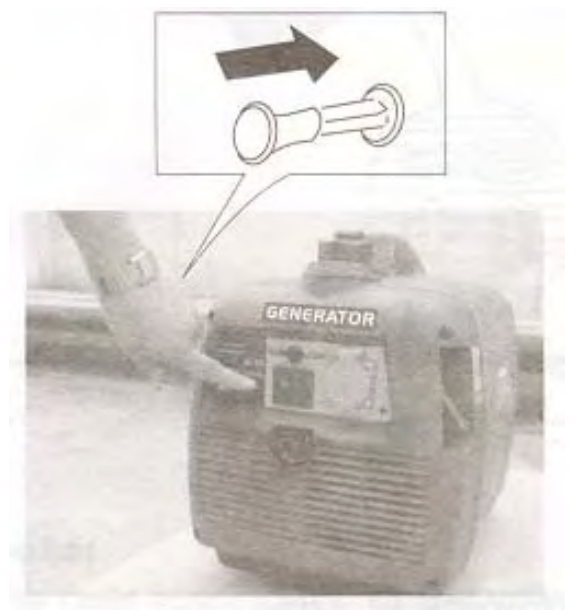
4. Fermez le choke en tirant dans le sens de la flèche.



5. Tirez le lanceur.



6. Ouvrez le choke après le démarrage du moteur.



5. ARRETER LE GENERATEUR

1. Retirez la fiche AC de sa prise.



2. Retirez la fiche DC de sa prise.



3. Coupez l'arrivée d'essence en tournant dans le sens indiqué.



4. Refermez la valve d'aération comme indiqué.



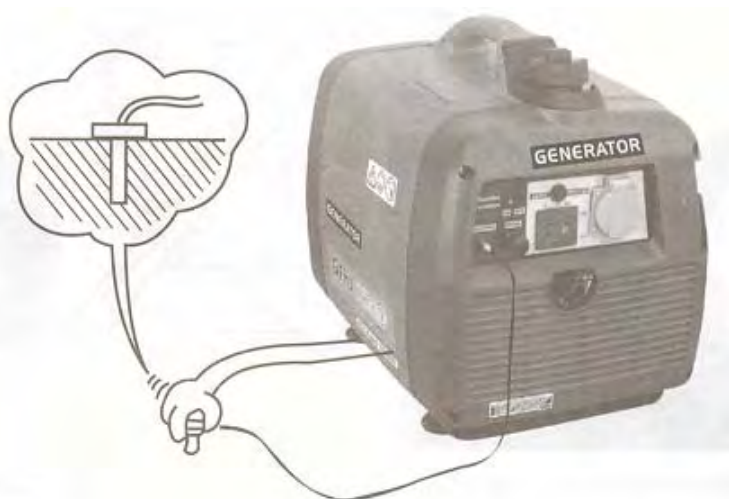
5. Mettez l'interrupteur en position "OFF".



6. FAIRE FONCTIONNER LE GENERATEUR

AVERTISSEMENT

Pour éviter un électrochoc à un court-circuit dans le système électrique, l'appareil doit être mis à terre avant de le démarrer. La section du conducteur de terre doit être supérieure à 1.5 mm^2 .

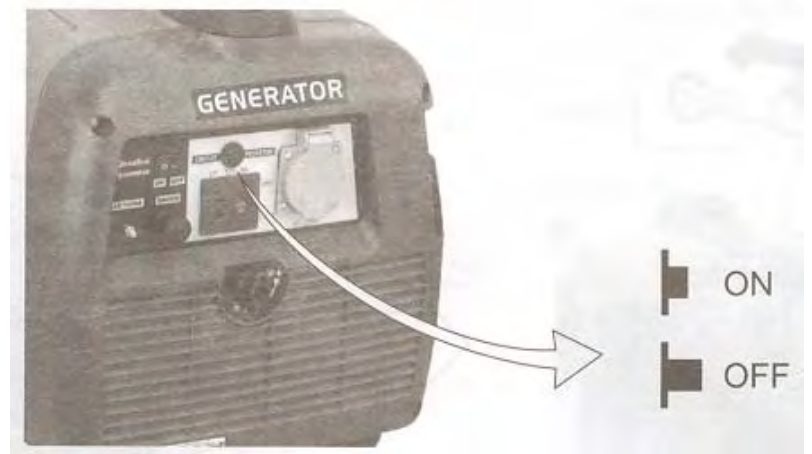


UTILISATION DE COURANT ALTERNATIF

1. Introduisez la fiche d'un appareil électrique dans la prise de courant.



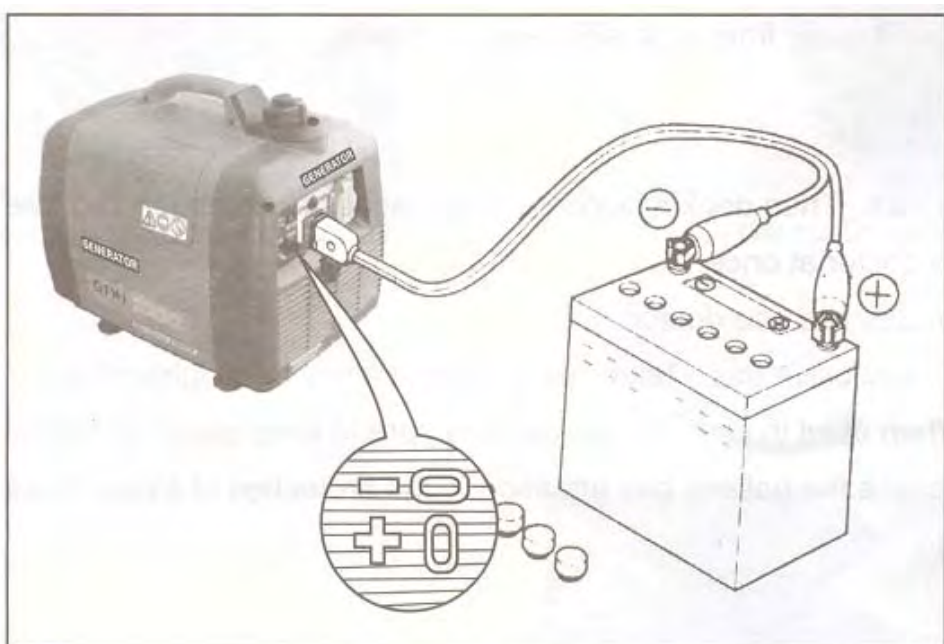
2. Poussez l'interrupteur du courant alternatif en position "ON".



UTILISATION DE COURANT CONTINU

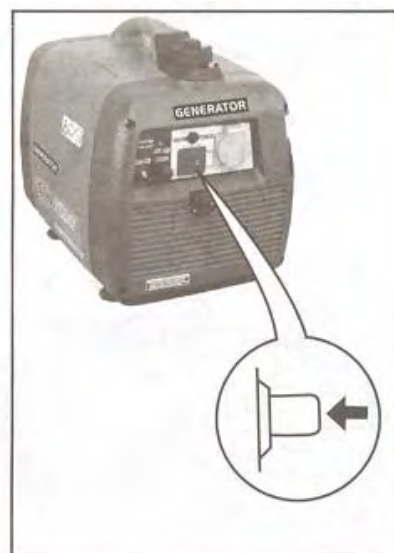
3. Branchez d'abord le câble d'alimentation au générateur, ensuite à la batterie.

Notice: la sortie DC ne sert qu'à charger des batteries de voitures 12 V > 20 Ah.



4. Enfoncez le bouton poussoir du thermique de protection DC.

Notice: une surcharge fera sauter ce bouton. Dans ce cas, attendez quelques minutes avant de l'enfoncer.



7. MAINTENANCE

	Remarques	Cha- que jour	Chaque 50 heures ou chaque mois	Chaque 150 heures ou chaque 12 mois
Bougies	Eliminer la calamine. Régler l'ouverture. Remplacer si nécessaire.		■	
Filtre à air	Nettoyer. Remplacer si nécessaire.			■
Filtre d'essence	Nettoyer. Remplacer si nécessaire.			■
Huile de moteur	Contrôler.	■		
	Remplacer: le 1er fois après 50 heures.			■
Jeu de soupape	Contrôler si nécessaire.			■
Tuyau à carburant	Contrôler.			■
Carburateur	Contrôler.			■

BOUGIE

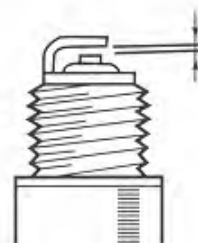
1. Enlever la bougie.



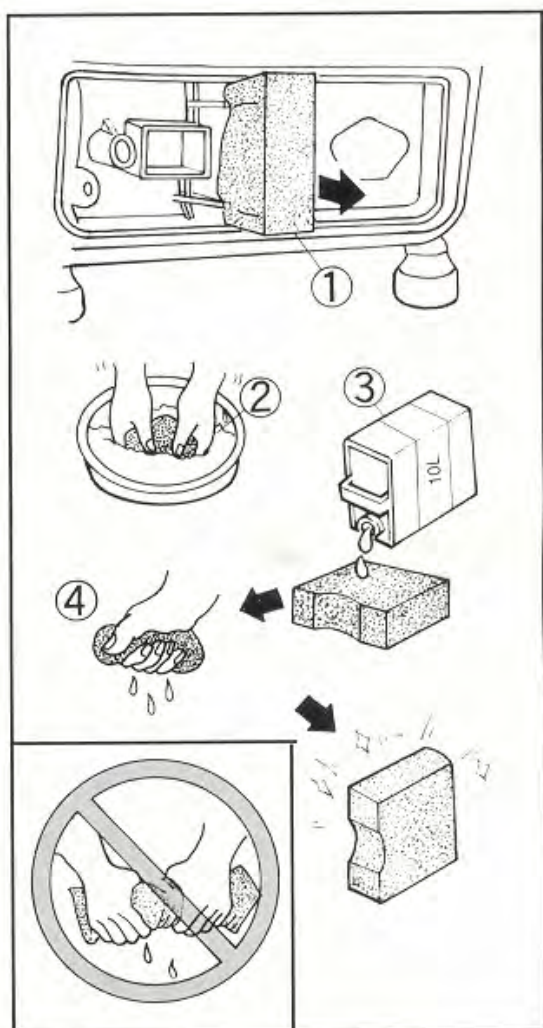
2. Evacuer la calamine.



3. Faire le contrôle sur la couleur.



4. Faire le contrôle de l'ouverture.
0.7~0.8mm



FILTRE A AIR




1. Filtre à air
 2. Mettre dans dissolvant
 3. Huile
 4. Pincer
- Ne pas laisser la machine tourner sans filtre à air.

REEMPLACER L'HUILE

1. Démarrer le moteur quelques minutes et après arrêter le moteur.
2. Enlever la jauge de niveau d'huile.
3. Placer un récipient sous le moteur, dévisser le bouchon de vidange et laisser l'huile usagée s'écouler.
4. Revisser le bouchon de vidange.
5. Remplir jusqu'au niveau maximum avec huile propre.
6. Remplacer la jauge de niveau d'huile.

8. APPLICATIONS

AC application

Modèle		75033	Facteur du travail
	50 Hz 230 V	1000 W	1
	50 Hz 230 V	700 W	0,7
	50 Hz 230 V	700 W	0,7

AC sortie

	Appareil	75033
Tension nominale	V	230 V AC
Fréquence	Hz	50
AC courant	A	3.5
Puissance de sortie nominale	VA	1000
Puissance maximale	VA	1200

DC sortie

	Appareil	75033
Tension nominale	V	12 V
DC courant	A	5

9. PANNES

La machine ne démarre pas:

1. Contrôler l'essence.
Ouvrir le robinet de l'essence.
Nettoyer le filtre si nécessaire.
2. Mettre l'interrupteur "ON"
3. Contrôler la bougie.
4. Si la machine ne veut pas démarrer :
 - Robinet de l'essence est bloqué.
 - Filtre à air est bloqué.

Finalement contacter votre revendeur.

10. DETAILS TECHNIQUES

Générateur	Modèle LB 1200
Type	excitation indépendante, 2-pôle, monophasé
Fréquence	50 Hz
Voltage	230 volt AC = courant alternatif
Puissance AC	continu 1000 W, max. 1200 W
Puissance DC	12 V, 5 A
Moteur	
Type	4-temps, moteur à essence ventilé, 2 CV
Essence	sans plomb
Réservoir	5 litres
Huile	SAE 15W-40
Ensemble	
Geluidsniveau	65 dB(A)/7 m
Dimension (lxlxh)	476 x 324 x 418 mm
Poids (vide)	28 kg
Référence	75033



INDICE

1. General	página	43
2. Normas de seguridad	página	43
3. Antes de comenzar	página	44
4. Arranque del motor	página	45
5. Parada del motor	página	47
6. Conexión	página	48
7. Mantenimiento	página	50
8. Aplicaciones	página	52
9. Fallos	página	53
10. Características técnicas	página	53

ATENCIÓN

Antes de que comience a trabajar con su generador LOAD UP, sírvase primero de leer este manual, para evitar posibles percances.

1. GENERAL

Con la compra de este generador se ha convertido usted en el propietario de una máquina de altas prestaciones y un alto nivel de fidelidad. Con un uso correcto y el regular mantenimiento, tiene garantizados muchos años de incansable servicio para los trabajos más duros. En este manual se encuentran las recomendaciones para su uso y mantenimiento. Lealos con atención antes de empezar a usarlo y preocúpese de que también lo hagan todos los que van a usarlo, así como que se tomen las precauciones correspondientes.

Este generador está diseñado y destinado para trabajar a corriente. El aparato sólo puede ser usado para el objetivo para el cual ha sido diseñado y destinado; todas las otras aplicaciones no son correctas. El fabricante no se responsabiliza de los daños ocasionados a personas u objetos, causados por descuido o por el hecho de no seguir las instrucciones señaladas durante el funcionamiento del generador o durante los trabajos de mantenimiento.

2. NORMAS DE SEGURIDAD

Trabajar con generadores encarna algún peligro. Para disminuir este peligro hemos redactado algunas normas de seguridad. Siga **siempre** estas indicaciones y esté atento a lo que está haciendo. De esta manera se pueden evitar muchos accidentes.

- Los vapores del escape son tóxicos. Por esta razón no use el generador en un lugar cerrado, sino en un lugar bien ventilado. El silenciador se pone muy caliente durante el uso y continúa caliente un tiempo después de ser parado. Deje enfriar el motor antes de guardar el generador.
- La gasolina es fácilmente inflamable. Llene el depósito en un lugar bien ventilado y pare el generador antes de rellenarlo de nuevo.
- No fumar durante el relleno del generador.

-
- Si se derrama gasolina hay que limpiarla rápidamente.
 - La conexión a la toma auxiliar de corriente de un edificio sólo puede ser realizada por un electricista reconocido y deberá cumplir las disposiciones legales y códigos eléctricos vigentes. Las conexiones erróneas pueden ser peligrosas.
 - Antes de poner en marcha el generador, siempre contrólole muy bien. Así podrá evitar accidentes. Coloque el generador como mínimo a 1 metro de distancia de paredes y de otras máquinas y manténgase usted mismo a una distancia de 1 metro durante su funcionamiento.
 - Coloque el generador sobre una superficie plana. Si el generador está inclinado el combustible podría gotear. Conecte el generador a una toma de tierra con pica de toma de tierra y un cable de 1,5 de mm² mínimo de grosor.
 - Lea atentamente estas normas antes de usarlo, así sabrá cómo tiene que usar el generador y en caso de emergencia cómo pararlo rápidamente. Mantenga a niños y personas no autorizadas lejos durante el funcionamiento.
 - Permanezca lejos de partes móviles si el generador está funcionando.
 - Si el generador no se usa en la forma correcta, existe el peligro de que se produzca una descarga eléctrica. No lo toque con las manos mojadas.
 - No use el generador bajo la lluvia o la nieve, porque la máquina no puede mojarse.
 - **ADVERTENCIA:** las advertencias, normas de seguridad y consejos de este manual no pueden abarcar todas las circunstancias y situaciones posibles. El usuario tiene que comprender que el sentido común y la prudencia no van incorporadas con el producto sino que tienen que ser puestos por el usuario.
 - Deje utilizar este generador sólo a las personas que han leído estas instrucciones y están enteradas de su manejo. Un uso poco juicioso puede ser peligroso.

3. PUESTA EN MARCHA

Contenido del depósito: 5 litros

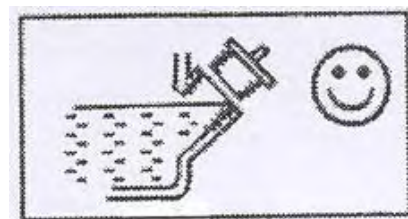
Utilizar solamente gasolina sin plomo. No llenar al máximo el depósito de gasolina, dejar un poco de espacio libre.

Controlar el nivel del aceite:

1. Quitar la varilla de nivel y limpiarla.
2. Controlar el nivel del aceite y si es necesario rellenar.
3. Colocar de nuevo la varilla de nivel.

Aceite recomendado: SAE 15W-40 (multigrado).

Contenido del depósito: 0,37 litros

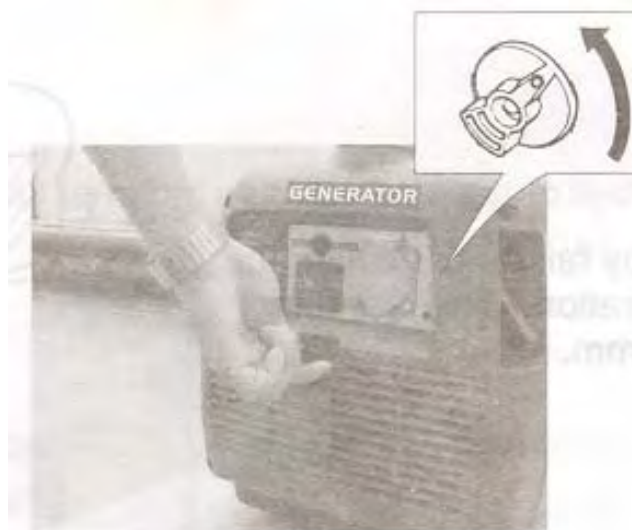


4. ARRANQUE DEL MOTOR

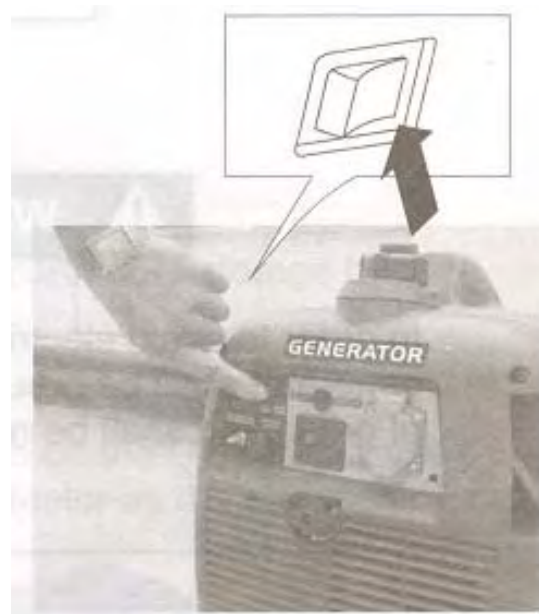
1. Gire hacia la izquierda el botón del tapón del depósito hasta la posición "OPEN".



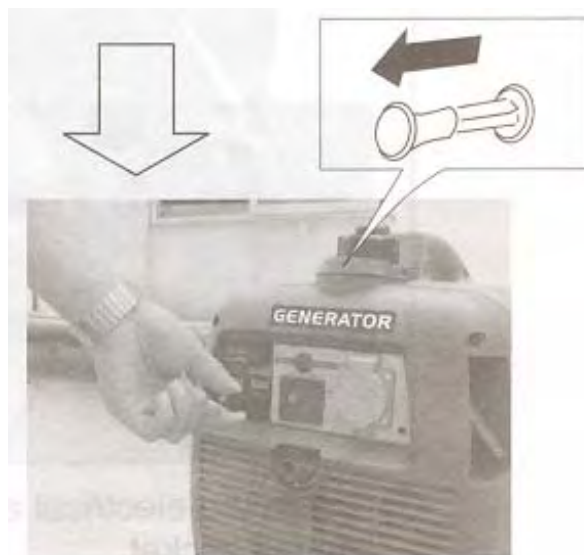
2. Ponga en la posición "ON" la llave del carburante (hacia la izquierda).



3. Ponga en la posición "ON" el interruptor de motor.



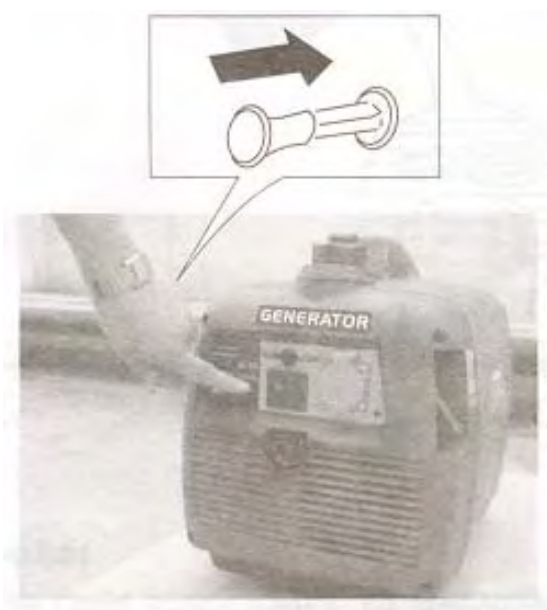
4. Cierre el estrangulador en la dirección indicada.



5. Tire despacio de la cuerda de arranque hasta que sienta resistencia, después dé un tirón fuerte a la cuerda.



6. Abra el estrangulador tan pronto como el motor ha arrancado.



5. PARADA DEL MOTOR

1. Desconecte el enchufe AC.



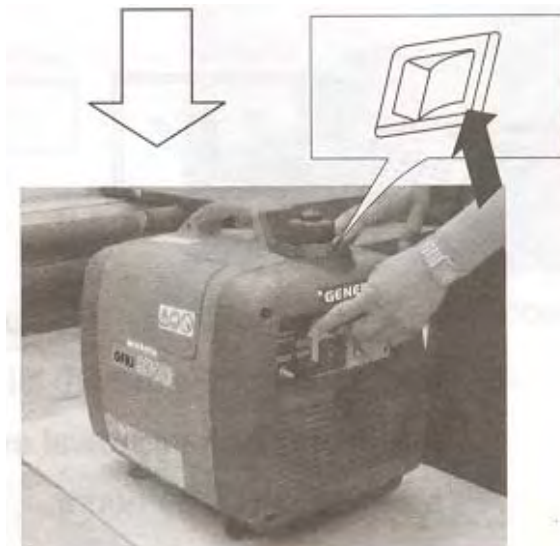
2. Desconecte el enchufe DC.



3. Poner en la posición "OFF" la llave del carburante.



4. Apague el interruptor del motor (posición "OFF")



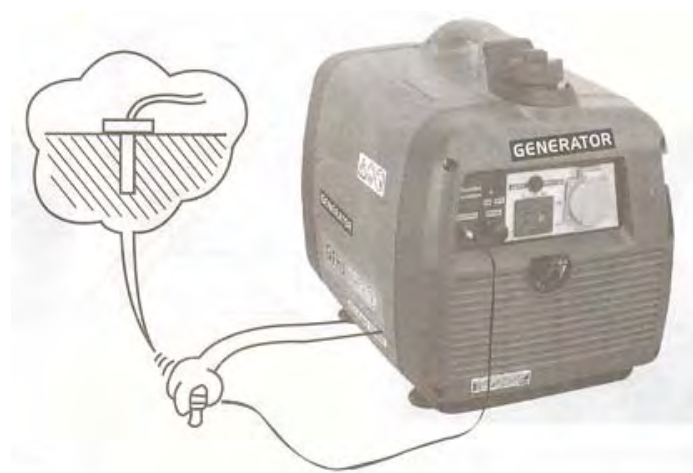
5. Gire hacia la derecha el botón del tapón del depósito hasta la posición "CLOSE"



6. FUNCIONAMIENTO

ADVERTENCIA

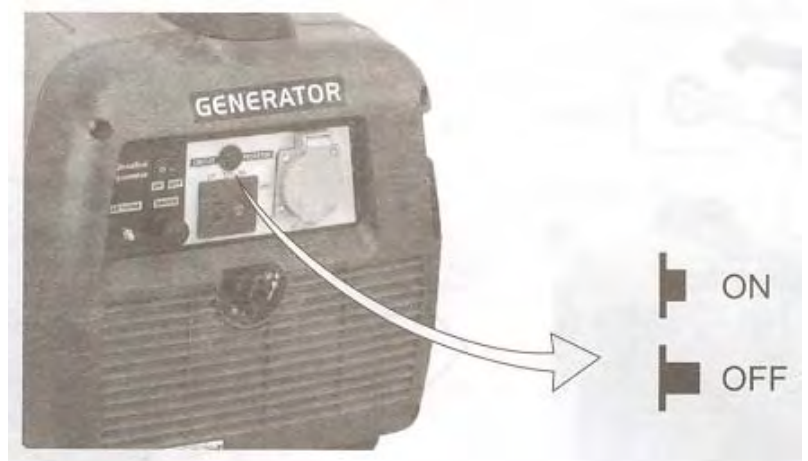
Para prevenir calambres a causa de un defecto en el aparato, antes de usar el generador debe estar conectado a una toma de tierra por un cable con sección de por lo menos 1,5 mm².



UTILIZACIÓN DE LA SALIDA DE LA CORRIENTE ALTERNA

1. Enchufe la clavija del aparato eléctrico en el enchufe de AC .
(CA)

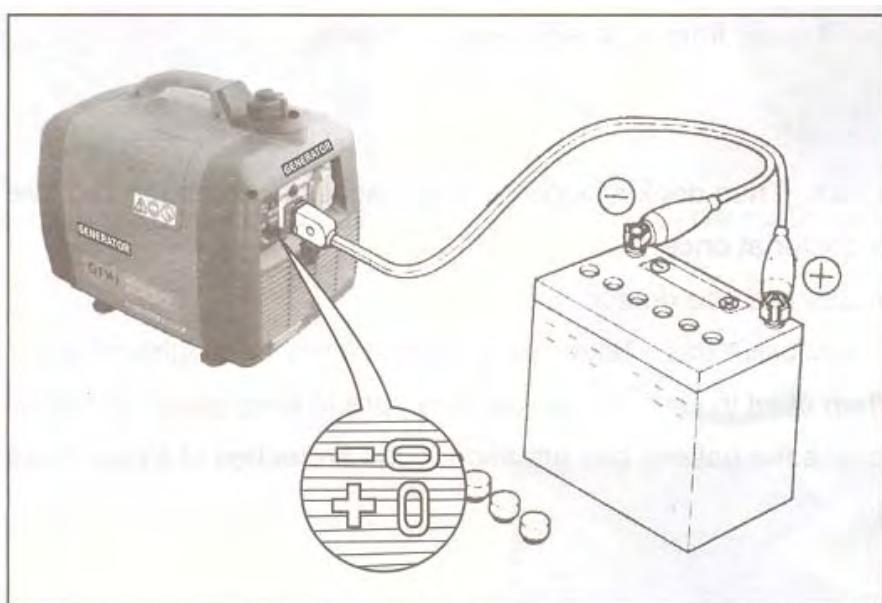
2. Empuje el botón de seguridad de la AC para ponerlo en posición "ON".



UTILIZACIÓN DE LA SALIDA DE CORRIENTE CONTINUA

3. En primer lugar conecte el cable cargador a el enchufe del generador y luego conecte el cable cargador a la batería.

Atención: la exportación de la C.C. se puede utilizar exclusivamente para cargar baterías de coches de 12 V >20 amperio hora (Ah).



4. Presione sobre el botón de seguridad de la D.C. contra la sobrecarga.

Atención: con sobrecarga el botón de seguridad de la D.C. salta hacia afuera. En este caso espere algunos minutos antes de que usted vuelva a presionar el botón.

7. MANTENIMIENTO

	OBSERVACIONES	Cada día	Cada 50 horas o cada mes	Cada 150 horas o cada 12 meses
Bujía	Eliminar el carbón. Ajustar la abertura. Sustituir si fuera necesario.		■	
Filtro de aire	Limpiar. Sustituir si fuera necesario.			■
Filtro de carburante	Limpiar. Sustituir si fuera necesario.			■
Aceite	Controlar.	■		
	Cambiar: 1ª vez después de 50 horas de funcionamiento.			■
Tolerancia de las válvulas	Controlar si fuera necesario.			■
Tubo de carburante	Controlar.			■
Carburador	Controlar.			■

BUJÍA

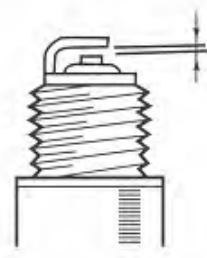
1. Sacar la bujía.



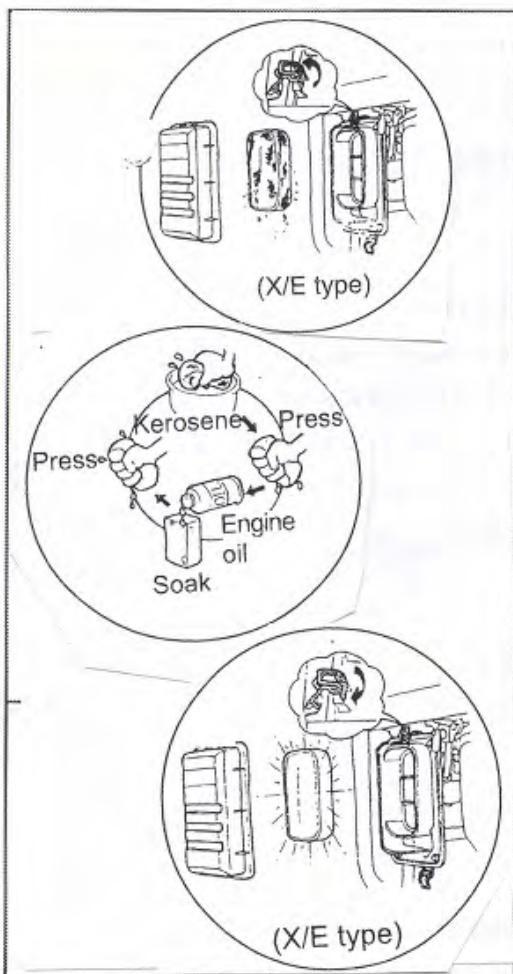
2. Eliminar el carbón acumulado.



3. Controlar el color;
Normal: pardo



4. Controlar la abertura de la bujía.
0.7~0.8mm (con una galga de espesor)



FILTRO DE AIRE




1. Sacarlo
 2. Lavarlo en una solución jabonosa
 3. Sumergir en aceite para motores
 4. Estrujar
- Nunca usar la máquina sin filtro de aire.

CAMBIAR EL ACEITE

1. Deje el motor girar algunos minutos para calentarse y después pare el motor.
2. Quite la barilla del nivel de aceite.
3. Coloque debajo del motor la bandeja para la recogida de aceite, suelte el tornillo de salida del aceite y extraiga el aceite.
4. Coloque de nuevo el tornillo de salida del aceite .
5. Llenar con aceite nuevo hasta el nivel máximo.
6. Colocar de nuevo la barilla del nivel de aceite.

8. APLICACIONES

Aplicaciones CA

Modelo		75033	Factor de potencia
	50 Hz 230 V	1000 W	1
	50 Hz 230 V	700 W	0,7
	50 Hz 230 V	700 W	0,7

Salida CA

	Unidad	75033
Tensión nominal	V	230 V AC
Frecuencia	Hz	50
Corriente CA	A	3,5
Potencia nominal de salida	VA	1000
Potencia máxima	VA	1200

Salida CC

	Unidad	75033
Tensión nominal	V	12 V
Corriente CC	A	5

9. FALLOS

La máquina no arranca:

1. Controlar el conducto de carburante.
Poner la llave en la posición "ON".
Limpiar el filtro si fuera necesario.
2. Encender el interruptor del motor en la posición "ON".
3. Controlar la bujía.
4. Si la máquina aún sigue sin arrancar, controlar lo siguiente:
 - llave del carburante obstruida
 - filtro de aire obstruido

Si el fallo continúa, consultar con el distribuidor.

10. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Generador	Modelo LB 1200
Tipo	automático, bipolar, monofásico
Frecuencia	50 Hz
Voltage	230 volt AC = corriente alterna
Salida AC	continuo 1000 W, max. 1200 W
Salida DC	12 V, 5 A
Motor	
Typo	Gasolina, 4 tiempos, refrigerado por aire, 2 CV
Carburante	Gasolina sin plomo
Depósito	5 litros
Aceite	SAE 15W-40
General	
Dimensiones (lxanxal)	476 x 324 x 418 mm
Peso (vacío)	28 kg
Numero de pedido	75033



(NL)

Afval geproduceerd door elektrische machines mag niet behandeld worden als normaal huishoudelijk afval. Zorg voor recycling daar waar passende installaties bestaan. Raadpleeg de plaatselijke instanties of de verkoper voor adviezen over inzameling en verwerking.

(D)

Die von den elektrischen Maschinen erzeugten Abfälle dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt, sondern müssen in zugelassenen Anlagen umweltgerecht recycelt werden. Bitte erkundigen Sie sich bei der örtlichen Behörde oder beim Vertragshändler über Müllsammlung und -entsorgung.

(GB)

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

(F)

Les déchets électriques ne peuvent être traités de la même manière que les ordures ménagères ordinaires. Procéder à leur recyclage, là où il existe des installations adéquates. S'adresser aux autorités locales compétentes ou à un revendeur agréé pour se renseigner à propos des procédés de collecte et de traitement.

(E)

Los desechos producidos por las máquinas eléctricas no se pueden tratar como desechos domésticos comunes. Hay que reciclarlos allí donde existan las instalaciones apropiadas. Consultar al organismo local o al revendedor para solicitar información acerca de su recogida y eliminación.

GARANTIEBEWIJS 12 MAANDEN
GARANTIESCHEIN 12 MONATE
GUARANTEE CERTIFICATE 12 MONTHS
CERTIFICAT DE GARANTIE 12 MOIS
CERTIFICADO DE GARANTIA 12 MESES



Artikel/Artikel/Article/Article/Articulo

Model/Modell/Model/Modèle/Modelo

Serie nr./Seriennr./Series no./No. série/ N° de serie.....

Aankoopdatum/Kaufdatum/Date of purchase/Date d'achat/ Fecha de compra

Handtekening verkoper
Signatur Verkäufer
Seller's signature
Signature du vendeur
Firma del vendedor

Firmastempel verkoper
Firmenstempel Verkäufer
Firmstamp seller
Timbre du vendeur
Sello del vendedor

Alleen geldig met stempel / Nur gültig mit Stempel / Only valid with stamp /
Seulement valide avec timbre/ Válido solamente con sello

Bij garantieaanspraken de machine/het apparaat met ingevuld garantiebewijs en aankoopfactuur franco toezenden.

Bei Garantieansprüchen die Maschine / der Apparat mit ausgefülltem Garantieschein und Rechnung franko einsenden.

For claims against the guarantee, please send us the machine/the apparatus with the completed guarantee certificate and invoice free of charge.

En cas de réclamation, retourner la machine/l'appareil pourvu(e) du certificat de garantie dûment rempli et de la facture franc de port.

En caso de reclamación, retornar la máquina / el aparato con el certificado de garantía relleno y la factura de compra libre de gastos de envío.

Naam/Name/Name/Nom :

Adres/Adresse/Address/Adresse :

Plaats/Ort/Place/Ville :

Land/Land/Country/Pays :

GARANTIEBEPALINGEN

De garantie van de geleverde machine/het apparaat bedraagt 12 maanden, ingaande op de aankoopdatum. Indien zich binnen deze tijd storingen voordoen, die te wijten zijn aan materiaal- of constructiefouten, geldt de garantie voor zowel onderdelen als arbeidsloon. Garantieaanspraken worden niet erkend indien:

- De aanwijzingen in deze handleiding niet zijn nageleefd.
- De machine/het apparaat zodanig is gewijzigd dat deze niet meer naar behoren kan functioneren, ook niet wanneer de juiste onderdelen ter vervanging werden gebruikt.
- Schade ontstaat door bevriezing, vallen, stoten, onbevoegd demonteren, foutief aansluiten op het elektriciteitsnet e.d.
- Schade ontstaat door gebruik van verlengsnoeren dunner dan 2,5 mm² (alleen bij 230 V).

Indien de garantieclaim wordt erkend zal de machine/het apparaat na reparatie franco worden teruggezonden. Een verdere schadevergoeding wordt niet verleend.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Die Garantiefriest der gelieferten Maschine/des Apparats beträgt 12 Monate, mit Wirkung vom Kaufdatum. Wenn es innerhalb dieser Frist Störungen gibt, die auf Material- oder Konstruktionsfehler zurückzuführen sind, gilt die Garantie für sowohl Teile wie auch Arbeitslohn. Garantieansprüche werden nicht anerkannt, wenn:

- Die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung nicht eingehalten worden sind.
- Die Maschine / der Apparat derart geändert ist, dass dieser nicht mehr gebührendermassen funktionieren kann, auch nicht, wenn die richtigen Teile zum Auswechseln eingesetzt wurden.
- Schäden durch Erfrieren, Fallen, Stösse, unbefugtes Demontieren, fehlerhaften Anschluss an das Stromnetz usw. entstehen.
- Schaden durch Benutzung von Verlängerungskabeln dünner als 2,5 mm² entstehen. Gilt nur bei 230 Volt.

Wenn der Garantieanspruch anerkannt wird, wird die Maschine/der Apparat nach der Reparatur franco zurückgesandt. Ein weiterer Schadenersatz wird nicht gewährt.

GUARANTEE PROVISIONS

The machine/apparatus supplied carries a 12 month guarantee, starting from the day of purchase. If any breakdowns occur within this period, caused by material or structural defects, this guarantee will cover parts as well as labour costs. This guarantee will not cover claims if:

- The instructions in this manual have not been observed.
- The machine / apparatus has been modified in such a way that it no longer functions properly, not even when damaged parts are replaced with the proper components.
- Damage is due to frost, dropping, impact, unauthorized disassembly, improper connection to the electricity grid etc.
- Damage is due to the use of extension leads thinner than 2,5 mm² (only 230 volts).

If the guarantee claim is accepted, the machine/apparatus will be repaired and returned free of charge. No other damages will be paid.

CONDITIONS DE GARANTIE

Le délai de garantie de la machine/de l'appareil est de 12 mois, à compter de la date d'acquisition. Au cas ou des difficultés techniques dues à des défauts de matériau ou de construction se présenteraient pendant ce délai, la garantie concernera tant les pièces détachées que la main-d'oeuvre. On ne pourra prétendre à aucune garantie dans les cas suivants:

- Les instructions prévues par la notice n'ont pas été respectées.
- La modification de la machine/de l'appareil empêche son fonctionnement, même si les pièces appropriées ont été utilisées.
- Dégâts matériels dus au fait que la machine/l'appareil est tombé(e), a gelé(e), heurté(e) quelque chose ou qu'elle (qu'il) a été mal démonté(e), branché(e) incorrectement sur le réseau etc.
- Dégâts matériels dus à l'emploi de rallonges faisant moins de 2,5 qmm. Seulement en cas de 230V.

Au cas ou la réclamation serait retenue, la machine/l'appareil sera renvoyé(e) franc de port à l'issue des travaux de réparation. Il ne sera accordé aucun dédommagement ultérieur.

GARANTÍA

El plazo de garantía de la máquina / aparato es de 12 meses, a partir de la fecha de adquisición.

Durante este plazo, la garantía concernirá tanto a las piezas de recambio como a la mano de obra, para todos los problemas técnicos que sean debidos a defectos de material o de construcción.

No se podrá aspirar a ninguna garantía en los casos siguientes:

- No han sido respetadas las instrucciones que se dan en este manual.
- La máquina / el aparato ha sido modificado de tal modo que ya no funciona correctamente, incluso cuando las partes dañadas hayan sido substituidas por piezas apropiadas.
- El daño es debido a la helada, la caída, el impacto, el desmontaje no autorizado, la conexión inapropiada a la red eléctrica, etc.
- El daño es debido al empleo de un cable alargador más delgado de 2,5 mm². (Se aplica sólo a 230 voltios).

Si la reclamación de garantía es aceptada, la máquina / aparato será reparada y devuelta sin gastos. Ningun daño posterior será pagado.



EG-verklaring van overeenstemming

Wij, Load Up, postbus 114, 8900 AC Leeuwarden, Nederland, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten

Generatoren 75033

waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende normen :

EN 60335-1 en EN 60335-2-29 en de richtlijnen : de EMC richtlijn 89/336/EG, de CE marking richtlijn 93/68/EG, de richtlijn 72/23/EG en de richtlijn 2000/14/EG

Nederland, Leeuwarden, 17 februari 2007

EG-Konformitätserklärung

Wir, Load Up, Postfach 114, 8900 AC, L eeuwarden, Niederlande, erklären ganz auf eigene Verantwortung, dass die Produkte

Generatore 75033

auf das sich diese Erklärung bezieht mit den Normen **EN 60335-1 und EN 60335-2-29** übereinstimmen und den Richtlinien: **EMC Richtlinie 89/336/EC, Richtlinie CE marking 93/68/EC, der Richtlinie 72/23/EC und der Richtlinie 2000/14/EC**

Niederlande, Leeuwarden, den 17. Februar 2007

EC-declaration of conformity

We, Load Up, P.O. Box 114, 8900 AC Leeuwarden, The Netherlands, taking full responsibility, declare that the products

Generators 75033

to which this declaration refers, comply with the norms **EN 60335-1 and EN 60335-2-29** and the directives: **EMC directive 89/336/EC, CE marking directive 93/68/EC, the directive 72/23/EC and the directive 2000/14/EC**

The Netherlands, Leeuwarden, 17th February 2007

Déclaration CE de conformité

Nous, Load Up, P.O. Box 114, 8900 AC Leeuwarden, Pays Bas, déclarons entièrement sous notre propre responsabilité que les produits

Générateurs 75033

auquel cette déclaration a trait sont conformes aux normes **EN 60335-1 et EN 60335-2-29** et aux directives: **la directive EMC 89/336/EC, la directive CE marking 93/68/EC, la directive 72/23/EC et la directive 2000/14/EC**

Pays Bas, Leeuwarden, le 17 février 2007

Declaración CE de conformidad

Load Up, C.P. 114, 8900 AC Leeuwarden, Países Bajos, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad la conformidad del producto

Generador 75033

al que se refiere esta declaración, con las disposiciones de la Directiva **Directivas 89/336 CE, 93/68 CE, 72/23 CE y 2000/14/CE** Para lo cual se han seguido las normas **EN 60335-1 y EN 60335-2-29**

Países Bajos, Leeuwarden, el 17 de febrero 2007

E.J. de Vries

Directeur/Geschäftsführer/Managing director/directeur général/Director gerente



**Handleiding
Gebrauchsanleitung
Instrucion manual
Manuel d'instructions
Manual de instrucciones**

Versie 05.2007



**GENERATOR
GENERATOR
GENERATOR
GENERATEUR
GENERADOR**

75033